

IELM 1232

DE

Elektro-Rasenmäher
Gebrauchsanweisung - Originalbetriebsanleitung

GB

Electric Lawn Mower
Operating Instructions - Translation of the original Operating Instructions

FR

Tondeuse électrique
Manuel d'utilisation - Traduction du mode d'emploi d'origine

IT

Tosaerba elettrico
Istruzioni per l'uso - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

PL

Kosiarka elektryczna
Instrukcja obsługi - Tłumaczenie oryginalu instrukcji obsługi

PT

Cortador de grama elétrico
Instruções de utilização - Tradução do manual de instruções original

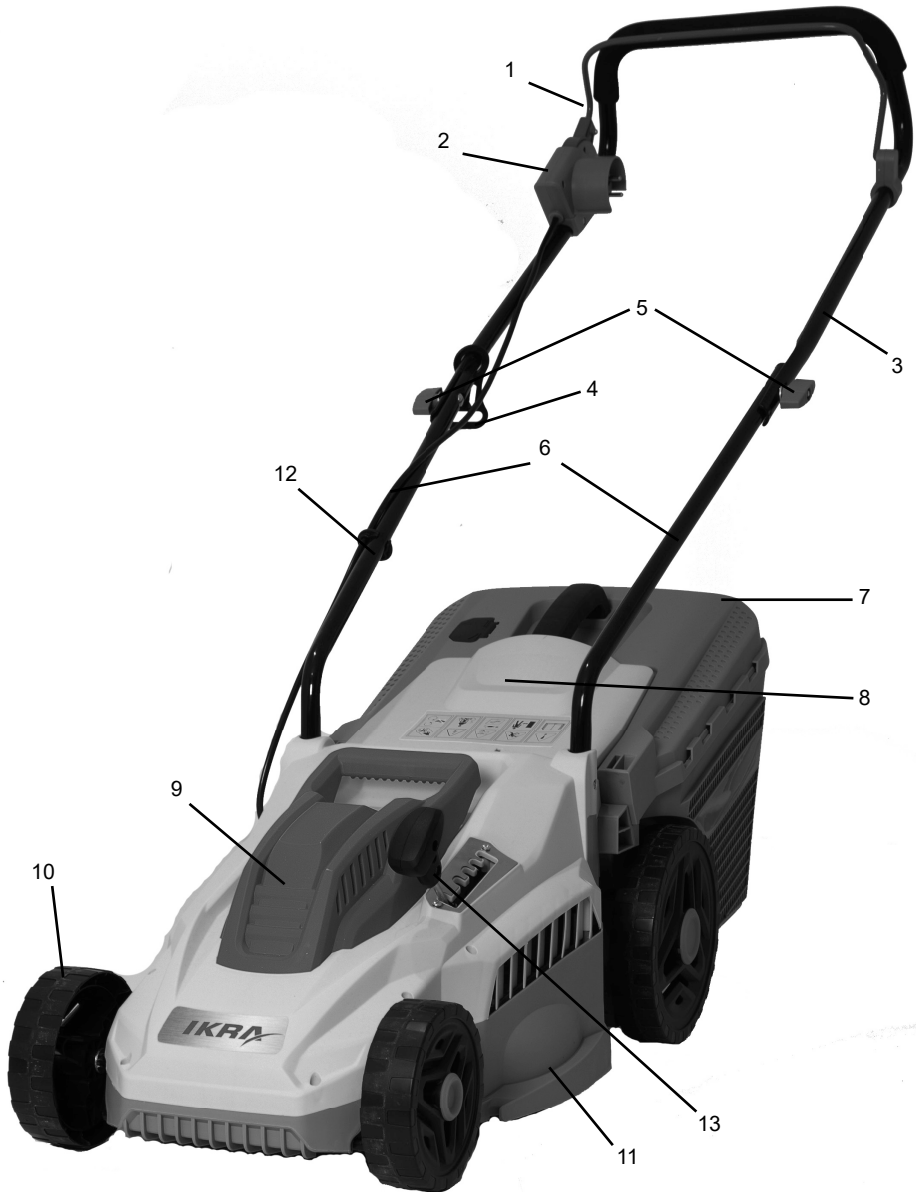
RO

Mașină de tuns gazon, electrică
Mașină de tuns gazon, electrică - traducere al manualului original





- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB** Read operating instructions before use!
- FR** Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!
- IT** Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- PL** Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi!
- PT** Leia as instruções de utilização antes de operar o aparelho!
- RO** Citiți manualul de utilizare înainte de a folosi produsul!



DE - Bezeichnung der Teile

- 1. Schalthebel
- 2. Sicherheitstaste
- 3. Oberer Griff
- 4. Kabelzugentlastung
- 5. Flügelschraube
- 6. Unterer Griff

- 7. Grasfangbehälter
- 8. Auswurfabdeckung
- 9. Motorabdeckung
- 10. Rad
- 11. Gehäuse
- 12. Kabelklemme
- 13. Hebel zur Zentralhöhenverstellung

GB - Names of the parts

1. Switch lever
2. Safety Button
3. Upper handle
4. Cable strain relief
5. Thumb screw
6. Lower handle
7. Grass box
8. Safety guard
9. Engine cover
10. Wheel
11. Cover
12. Cable clip
13. Lever of central vertical adjustment

FR - Désignation des pièces

1. Levier de commande
2. Bouton de sécurité
3. Manche supérieur
4. Poignée du câble
5. Module de commande
6. Manche inférieur
7. Panier de ramassage
8. Carter de sécurité
9. Couvercle du moteur
10. Roue
11. Couverture
12. Pince de câble
13. Réglage en hauteur central

IT - Descrizione del prodotto

1. Leva interruttore
2. Pulsante di sicurezza
3. Impugnatura superiore
4. Aggancio cavo
5. Volantino
6. Impugnatura inferiore
7. Cesto di raccolta dell'erba
8. Protezione
9. Copertura motore
10. Ruota
11. Copertura
12. Fermacavo
13. Regolazione dell'altezza centrale

PL – Opis części

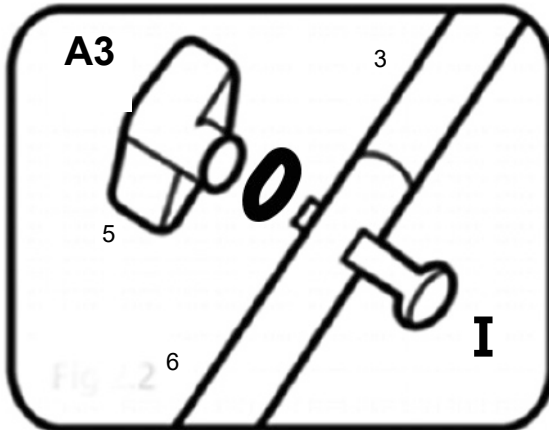
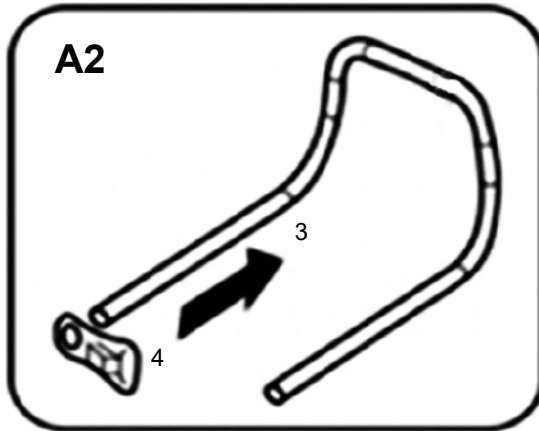
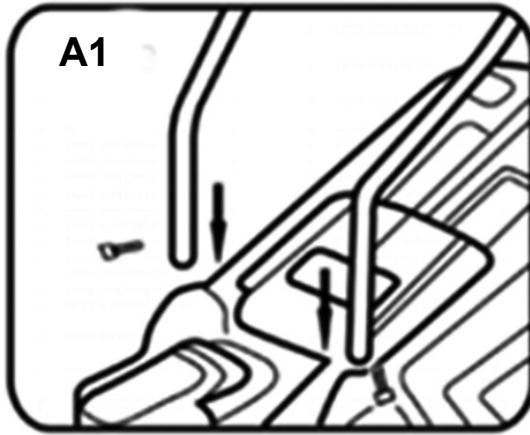
1. Dźwignia włącznika
2. Przycisk bezpieczeństwa
3. Uchwyt dolny
4. Uchwyt odciągu kabla
5. Nakrętka motylkowa
6. Uchwyt dolny
7. Kosz do trawy
8. Osłona tylna
9. Osłona silnika
10. Koło
11. Obudowa
12. Zacisk kabla
13. Dźwignia centralnej regulacji wysokości koszenia

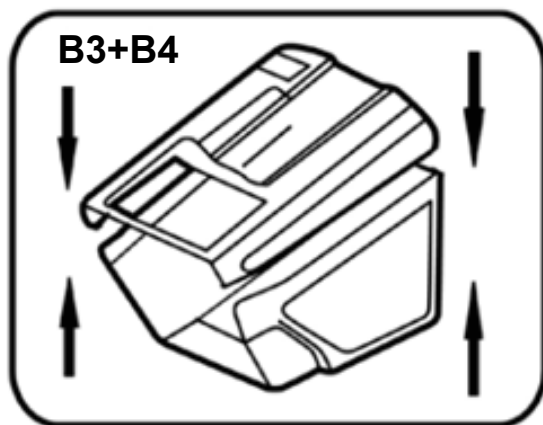
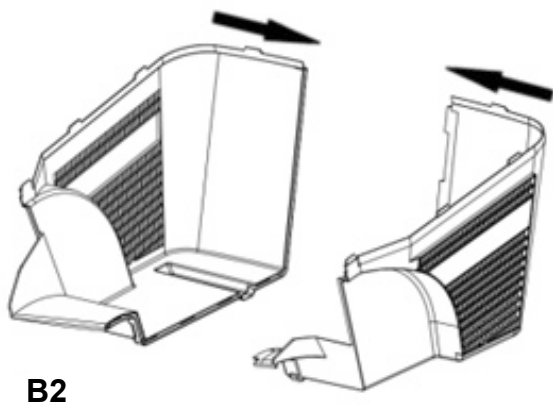
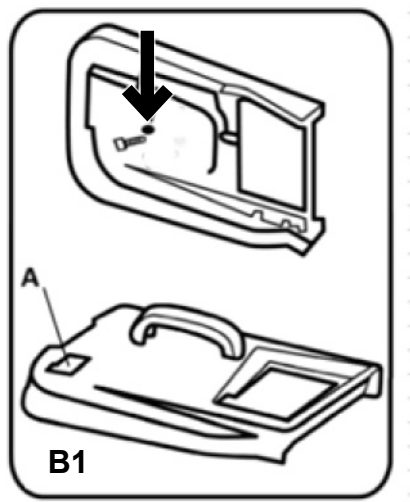
PT - Designação das peças

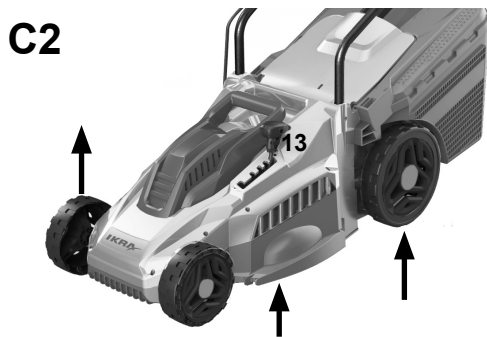
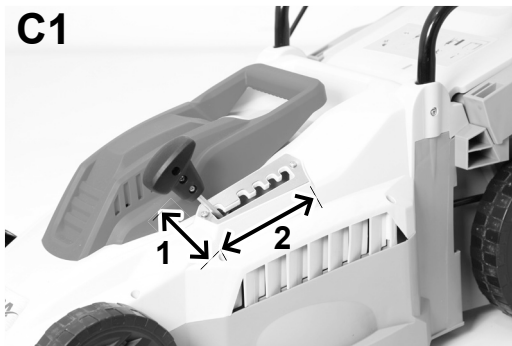
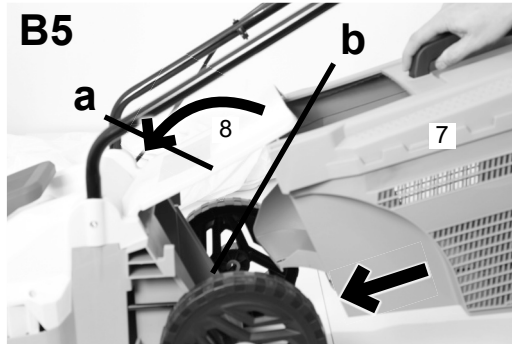
1. Alavanca de comutação
2. Botão de segurança
3. Punho superior
4. Pinça de fixação do cabo
5. Parafuso de orelhas
6. Punho inferior
7. Depósito de recolha da relva
8. Cobertura contra ejeção
9. Cobertura do motor
10. Roda
11. Caixa
12. Braçadeira de cabos
13. Alavanca de regulação central da altura

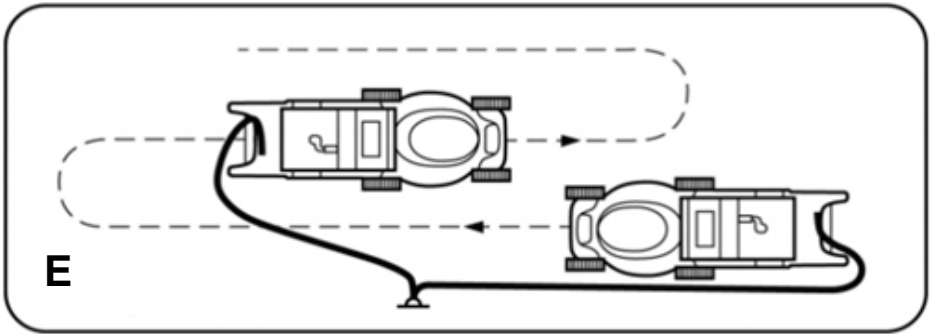
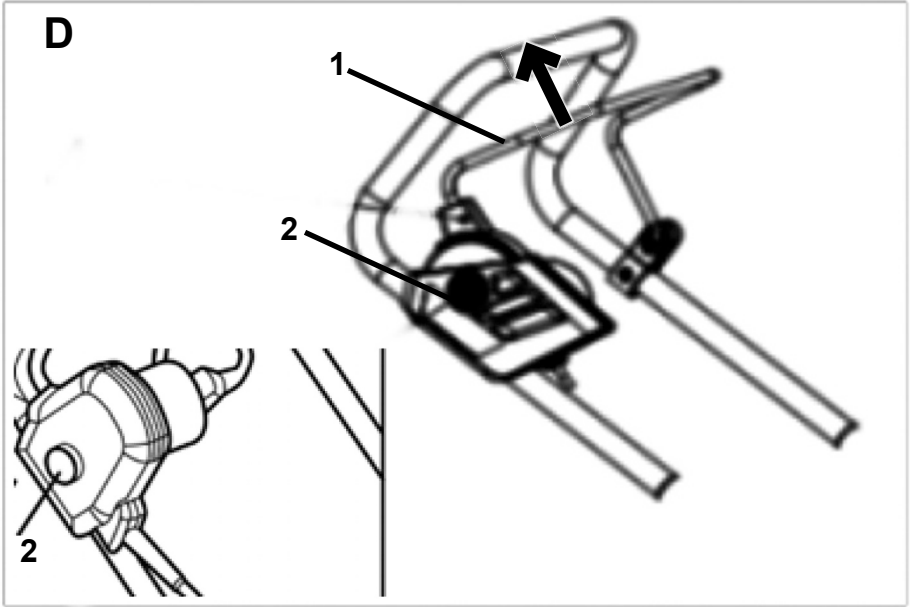
RO - Denumirea componentelor

1. Manetă întrerupător
2. Buton de siguranță
3. Ghidon superior
4. Suport cablu prelungitor
5. Piuliță-fluture
6. Țevi inferioare ale ghidonului
7. Coș colector iarbă
8. Deflector spată
9. Capotă motor
10. Roți
11. Capac lateral
12. Clemă fixare cablu
13. Braț reglare înălțime de tăiere









INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Bezeichnung der Teile	1 - 3
Abbildungen	4 - 8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	DE-1
Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge	DE-2
Symbole	DE-4
Produktspezifikation	DE-5
Montage	DE-6
• Lieferumfang	
• Montage	
• Montage des Grasbehälters	
Einstellung der Schnitthöhe	DE-6
Starten und Stoppen	DE-7
Mähen	DE-7
Wartung	DE-7
Lagerung	DE-7
Fehlerbehebung	DE-8
Entsorgung und Umweltschutz	DE-9
Ersatzteile	DE-9
Garantiebedingungen	DE-9
Konformitätserklärung	DE-9

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rasenmäher ist für die Nutzung in Privathaushalten ausgelegt.

Rasenmäher für Privatgärten sind Rasenmäher, die im Jahr in der Regel nicht mehr als 50 Stunden und in erster Linie für die Pflege von **GRAS- ODER RASENBEREICHEN** genutzt werden, jedoch nicht in öffentlichen Anlagen, Parks oder auf Sportplätzen sowie im land- oder forstwirtschaftlichen Bereich.

Das Einhalten der Anweisungen des vom Hersteller mitgelieferten Betriebshandbuchs ist Voraussetzung für die ordnungsgemäße Verwendung des Rasenmähers. Das Betriebshandbuch enthält Service- und Wartungsanweisungen sowie Betriebsanweisungen.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Rasenmäher darf nicht zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern sowie zum Schneiden oder Zerkleinern von Kletterpflanzen oder Rasen auf Dachgärten oder in Balkongefäßen oder zum Reinigen von Fußwegen verwendet werden. Des Weiteren darf er nicht zum Zerkleinern von Baum- oder Heckenschnitt verwendet werden.

Außerdem darf der Rasenmäher nicht als Kultivator oder zum Begradigen unebener Erdbereiche, z. B. Maulwurfshügel, verwendet werden.



Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, diese Personen werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder haben von einer solchen Person Anweisungen zum sicheren Betrieb des Geräts erhalten. Kinder müssen immer beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Allgemeine Sicherheitsinformationen für Elektrowerkzeuge



Warnung! Lesen Sie alle sicherheitsrelevanten Informationen und Sicherheitsanweisungen!

Die Nichtbeachtung der Sicherheitsinformationen und -anweisungen kann zu einem Stromschlag, Verbrennungen und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie die Sicherheitsinformationen und -anweisungen auf, um sie immer zur Hand zu haben.

Wenn dieser Rasenmäher nicht ordnungsgemäß verwendet wird, kann er gefährlich sein! Dieser Rasenmäher kann den Bediener und andere Personen schwer verletzen. Befolgen Sie die Warnungen und Sicherheitsanweisungen, um eine angemessene Sicherheit und Effizienz bei der Nutzung des Rasenmähers sicherzustellen. Der Bediener ist für das Befolgen der Warnungen und Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch und am Rasenmäher verantwortlich. Verwenden Sie den Rasenmäher niemals, wenn der Grasbehälter oder die Schutzvorrichtungen nicht richtig eingebaut sind.

Vor Inbetriebnahme

- a) Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.
- b) Lassen Sie den Rasenmäher nie von Kindern oder von Personen bedienen, die diese Anweisungen nicht kennen. Das Alter des Bedieners kann durch örtliche Vorschriften vorgegeben sein.
- c) Mähen Sie niemals, wenn sich Personen, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe befinden.
- d) Denken Sie daran, dass der Bediener oder Nutzer für Unfälle oder Gefahrensituationen mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

Vorbereitung

- a) Tragen Sie beim Mähen immer feste Schuhe und lange Hosen. Bedienen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie Barfuß sind oder offene Sandalen tragen.
- b) Suchen Sie den Bereich, in dem Sie den Ra-

senmäher verwenden möchten, gründlich ab und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine aufgeschleudert werden könnten.

- c) **WARNUNG:** Überprüfen Sie die Schneidblätter, Bolzen der Schneidblätter und die Schneideinheit vor der Nutzung auf Verschleiß und Schäden. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Schneidblätter und Bolzen satzweise aus, um das Gleichgewicht zu erhalten.

Betrieb

- a) Verwenden Sie den Motor nicht in engen Räumen, in denen sich Kohlenmonoxidämpfe ansammeln können.
- b) Bewegen Sie den Rasenmäher nur bei Tageslicht oder künstlichem Licht.
- c) Vermeiden Sie nach Möglichkeit, den Rasenmäher in nassem Gras zu verwenden.
- d) Achten Sie bei Gefälle auf sicheren Stand.
- e) Immer gehen, nicht laufen.
- f) Fahren Sie Rotationsmaschinen mit Rädern bei Gefälle immer quer zum Hang und nicht auf und ab.
- g) Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie bei Gefälle die Richtung wechseln.
- h) Mähen Sie nicht bei besonders steilem Gefälle.
- i) Seien Sie sehr vorsichtig, wenn Sie umdrehen oder den Rasenmäher zu sich ziehen.
- j) Stoppen Sie die Schneidblätter, wenn der Rasenmäher für den Transport geneigt werden muss, wenn Sie über andere Flächen als Gras fahren und wenn Sie den Rasenmäher zum Rasen und zurück transportieren.
- k) Verwenden Sie den Rasenmäher niemals mit beschädigten Schutzvorrichtungen oder ohne montierte Sicherheitsvorrichtungen, z. B. Abweiser und/oder Grasfänger.
- l) Schalten Sie den Motor vorsichtig gemäß der Anweisungen ein und achten Sie dabei darauf, dass sich Ihre Füße in sicherem Abstand zu den Schneidblättern befinden.
- m) Neigen Sie den Rasenmäher nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn er muss zum Starten geneigt werden. Neigen Sie ihn in diesem Fall nicht mehr als absolut notwendig und heben Sie nur den vom Bediener entfernten Teil an.
- n) Legen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe rotierender Teile oder darunter. Halten

- Sie die Auslassöffnung immer frei.
- o) Heben oder tragen Sie den Rasenmäher niemals bei laufendem Motor.
 - p) Stoppen Sie den Motor, bevor Sie Blockaden lösen oder den verstopften Auslass säubern.
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten.
 - nachdem Sie einen Fremdkörper getroffen haben. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Schäden und reparieren Sie diese, bevor Sie den Rasenmäher erneut starten und in Betrieb nehmen.
 - falls der Rasenmäher beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren (sofort überprüfen).
 - q) Stoppen Sie den Motor
 - sobald Sie ihn verlassen.

Wartung und Lagerung

- a) Achten Sie darauf, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, damit sich das Gerät ständig in einem sicheren Betriebszustand befindet.
 - b) Überprüfen Sie den Grasbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Verformung.
 - c) Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen aus.
- f) Lesen Sie die Anweisungen für einen sicheren Betrieb der Maschine sorgfältig durch.
 - g) Empfehlungen:
 - Schließen Sie den Rasenmäher nur an eine Stromversorgung an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCE) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA gesichert ist.
 - h) Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es durch ein Spezialkabel oder eine Spezialkabeleinheit vom Hersteller oder seines Kundendienstes ersetzt werden.
 - i) Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung von Personen (einschließlich Kindern) ausgelegt, die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten oder einen Mangel an Erfahrung und Fachkenntnissen verfügen, es sei denn diese werden von einer Person überwacht oder angewiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
 - j) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Sicherheitswarnungen für den Rasenmäher:

- a) Verwenden Sie den Rasenmäher nicht mit beschädigten oder verschlissenen Kabeln.
- b) Stecken Sie beschädigte Kabel nicht in die Steckdose. Berühren Sie keine beschädigten Kabel, bevor diese von der Stromversorgung getrennt wurden. Ein beschädigtes Teil kann zu einem Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen.
- c) Berühren Sie die Schneidblätter erst, wenn die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist und die Schneidblätter vollständig stillstehen.
- d) Halten Sie Verlängerungskabel von den Schneidblättern fern. Die Schneidblätter können die Kabel beschädigen und so zu einem Kontakt mit spannungsführenden Teilen führen.
- e) Trennen Sie den Rasenmäher von der Stromversorgung (d.h. Stecker aus der Steckdose ziehen)
 - jedes Mal, wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Blockierung beseitigen,
 - bevor Sie den Rasenmäher überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,

Symbole



Lesen Sie das Betriebshandbuch durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der näheren Umgebung befinden.



Achten Sie besonders auf die scharfen Schneidblätter. Die Schneidblätter drehen sich nach dem Ausschalten des Motors weiter.

Ziehen Sie den Stecker vor der Wartung oder bei beschädigtem Kabel aus der Steckdose.



Halten Sie das flexible Stromkabel von den Schneidblättern fern.



Während des Betriebs der Maschine Hände und Füße nie in Öffnungen halten.

Warnhinweis!
Drehende Messer.




Schutzklasse II



Ausgemusterte Elektrowerkzeuge und andere elektrotechnische und elektrische Erzeugnisse getrennt sammeln und einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Produktspezifikation

Rasenmäher	IELM 1232	
Nennspannung	V~	230
Leerlaufdrehzahl n_0	min^{-1}	3400
Nennleistung	W	1200
Schneidblattbreite	mm	320
Schnitthöhe	mm	25-70
Grasbehältervolumen	L	30
Gewicht	Kg	10
Schalldruckpegel	dB (A)	78 [K3,0 dB(A)]
Schalleistungspegel	dB (A)	96
Vibration	m/s^2	2,3 [K1,5 m/s^2]

Schutzart:  / IPX4

Emissionen

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit anderen Elektrowerkzeugen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zur Einschätzung von erforderlichen Arbeitspausen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, wie das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Achtung: legen Sie zum Schutz vor vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände rechtzeitige Arbeitspausen ein

Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.



Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann einen Gehörverlust bewirken.

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schall- druckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

Montage

Dieses Handbuch beschreibt die korrekte Montage und sichere Nutzung dieses Geräts. Es ist wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig durchlesen. Nach vollständiger Montage wiegt dieses Gerät ca. 10 kg. Holen Sie sich Hilfe, um das Gerät aus der Verpackung zu nehmen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher tragen; die Schneidblätter sind scharf.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und überprüfen Sie, ob folgende Teile enthalten sind:

Rasenmäher mit Griffbaugruppe

- 2 untere Griffe
- 2 Bolzen
- 2 Flügelschrauben
- 3 Schrauben
- Grasfangbehälter
- 1 Kabelklemme

Wenden Sie sich an die Kundendienst-Hotline, falls Schrauben oder Teile fehlen

Montage (Abb. A)



Wichtig! Überprüfen Sie das Zubehör vor der Montage des Rasenmähers anhand der oben genannten Informationen und stellen Sie sicher, dass es vollständig ist.

1. Stecken Sie die unteren Griffe 6 in die vorbereiteten Öffnungen und befestigen Sie sie mit den Schrauben (A1).
2. Befestigen Sie die Kabelzugentlastung 4 am oberen Griff 3 (A2).
3. Befestigen Sie den oberen Griff 3 mit den Bolzen und die Flügelschraube 5 an den unteren Griffen 6 (A3).

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Kabelklemmen 12 verwendet werden, um das Kabel am Griff zu befestigen.

Befestigen Sie das Kabel an der Kabelzugentlastung 4 und achten Sie dabei darauf, dass ausreichend Kabeldurchhang vorhanden ist. (nicht bei GB-Modellen).

Stellen Sie sicher, dass das Kabel beim Ein-/Ausklappen der oberen Griffe nicht eingeklemmt wird. **Lassen Sie die Griffe nicht fallen.**

Montage des Grasfangbehälters (Abb. B)

1. Drücken Sie den Griff in die Aufnahme der oberen Abdeckung der Grassbox, bis er sicher einrastet (B1). Griff festschrauben und die unteren zwei Hälften zusammensetzen (B2).
2. Schieben Sie die Einsteckvorrichtung des Grasbehälters in die Schlitzte am Unterteil des Grasfangbehälters bis sie einrasten. (B2)
3. Beginnen Sie am hinteren Teil des Grasbehälters damit, die einzelnen Klemmen der Grasbehälterabdeckung am Grasbehälter zu befestigen. Stellen Sie sicher, dass sich alle Klemmen an der richtigen Position befinden. (B3 + B4)

4. Einbau des vollständig montierten Grasbehälters in den Rasenmäher (B5):

- a) Heben Sie die Auswurfabdeckung 8 (B5-a) an.
- b) Stellen Sie sicher, dass der Auswurfkanal sauber und frei von Rückständen ist.
- c) Positionieren Sie den vollständig montierten Grasbehälter 7 an den Positionspunkten am Rasenmäher, siehe Abbildung (B5-b).
- d) Stellen Sie sicher, dass sich die Auswurfabdeckung oben auf dem Grasfangbehälter befindet. Achten Sie darauf, dass sich der Grasbehälter an der richtigen Position befindet.

Hinweis: Wenn Sie das Gras nicht auffangen möchten, können Sie den Rasenmäher ohne Grasbehälter verwenden. Dann muss sich die **Auswurfabdeckung 8** in der unteren Position befinden.

Einstellung der Schnitthöhe (Abb. C)



Warnung: Lassen Sie Schalthebel 1 los und warten Sie, bis der Motor stoppt, bevor Sie die Höhe einstellen. Die Schneidblätter drehen sich einige Sekunden nach Ausschalten der Maschine weiter. Rotierende Schneidblätter können zu Verletzungen führen.

Drücken Sie dazu den Hebel 13 nach aussen und stellen die Schnitthöhe in die gewünschte Position ein. Lassen Sie den Hebel wieder los, damit er sicher einrastet.

Bei diesem Produkt können Sie fünf Schnitthöhen einstellen.

HINWEIS

Für die meisten Rasen empfiehlt sich die mittlere Schnitthöhe.

Wenn Sie zu niedrig schneiden, verschlechtert sich die Qualität Ihres Rasens und der Rasenschnitt lässt sich schlecht sammeln.

SCHNITTHÖHE	POSITION DER RÄDER
Niedrig	25 mm
Niedrig bis Mittel	36 mm
Mittel	47 mm
Mittel bis hoch	58 mm
Hoch	70 mm

Starten und Stoppen (Abb. D)



Vergewissern Sie sich, dass sich das Schneidmesser nicht mehr dreht, bevor Sie den Rasenmäher wieder einschalten. Schalten Sie das Gerät nicht schnell ein und aus.

Starten:

- Drücken und halten Sie die Sicherheitstaste 2. Ziehen Sie den Schalthebel 1 zum Griff. (D)
- Lassen Sie die Sicherheitstaste 2 los.

Stoppen:

- Lassen Sie den Schalthebel 1 los.

Warnung: Die Schneidblätter drehen sich nach dem Ausschalten des Geräts weiter. Warten Sie, bis alle Maschinenelemente vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.

Mähen (Abb. E)

Sie erleichtern sich den Mähvorgang, wenn Sie in der Nähe der Stromquelle mit dem Mähen beginnen und von dort weg arbeiten. Mähen Sie den Rasen im rechten Winkel zur Stromversorgung und legen Sie das Stromkabel immer an die bereits gemähte Seite (E).



Warnung: Lassen Sie den Motor beim Rasenmähen insbesondere unter extremen Bedingungen nicht schwer arbeiten. Wenn der Motor stark arbeitet, sinkt die Motordrehzahl und das Motorgeräusch ändert sich. Hören Sie in einem solchen Fall sofort mit dem Mähen auf, lassen Sie den Schalthebel los und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.

HINWEIS: Der Motor ist durch einen Sicherheitsausschalter geschützt, der aktiviert wird, wenn das Schneidmesser eingeklemmt wird oder der Motor überlastet ist. Stoppen Sie in einem solchen Fall das Gerät und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Der Sicherheitsausschalter wird nur zurückgesetzt, wenn Schalthebel 1 losgelassen wird. Beseitigen Sie das Hindernis und warten Sie einige Minuten auf das Zurücksetzen des Sicherheitsausschalters, bevor Sie mit dem Mähen fortfahren. Bedienen Sie den Schalthebel 1 während dieser Zeit nicht, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert. Wenn sich der Rasenmäher wieder ausschaltet, erhöhen Sie die Schnitthöhe, um die Motorlast zu reduzieren.

Wartung



Warnung: Stoppen Sie den Rasenmäher und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Grasfangbehälter ausbauen.

Hinweis: Führen Sie für eine lange Lebensdauer und zuverlässige Dienste folgende Wartungsarbeiten regelmäßig durch:

Überprüfen Sie den Rasenmäher auf offensichtliche Schäden, wie z.B. ein loses, entferntes oder beschädigtes Schneidmesser, lose Verbindungen sowie verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Überprüfen Sie, ob alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig am Rasenmäher montiert sind.

Führen Sie alle erforderlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten durch, bevor Sie den Rasenmäher in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an unsere Kundendienst-Hotline, falls der Rasenmäher trotz regelmäßiger Wartung nicht funktioniert.



Warnung:

Wenden Sie sich im Fall eines Austauschs des Schneidblatts ausschließlich an einen professionellen Wartungspartner.



Warnung:

Führen Sie Montage- oder Einstellungsarbeiten niemals durch, wenn der Rasenmäher an die Stromversorgung angeschlossen ist. Stellen Sie immer sicher, dass sich die Einschalttaste in Aus-Position befindet und das Stromkabel nicht in der Steckdose ist.

Lagerung

Reinigen Sie den Rasenmäher außen mit einer weichen Bürste und einem Tuch. Verwenden Sie weder Wasser noch Lösungsmittel oder Polituren. Entfernen Sie Gras und Schmutz, insbesondere aus den Lüftungsschlitzen.

Legen Sie das Gerät auf die Seite und reinigen Sie den Schneidmesserbereich. Wenn sich komprimierter Grasschnitt im Schneidmesserbereich befindet, entfernen Sie diesen mit einem Holz- oder Plastikteil.

Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Legen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

Lösen Sie die Flügelschraube 5 und klappen Sie die oberen Griffe 3 ein.

Stellen Sie sicher, dass beim Ein- und Ausklappen der oberen Griffe keine Kabel eingeklemmt werden oder sich verfangen. Lassen Sie die Griffe nicht fallen.

Fehlerbehebung

Wenn Ihr Gerät nicht richtig funktioniert, können Sie anhand folgender Tabelle die Fehler überprüfen und beheben. Wenn Ihr Problem nicht dabei ist oder nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

Warnung: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Fehler suchen.		
Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Maschine funktioniert nicht	Strom ausgeschaltet	Strom einschalten
	Steckdose defekt	Andere Steckdose verwenden
	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen, bei Beschädigung austauschen
	Sicherung defekt/durchgebrannt	Sicherung austauschen
	Rasenmäher befindet sich in hohem Gras	Schnitthöhe erhöhen und Rasenmäher neigen
	Motorschutzschalter ausgelöst	Einige Minuten abkühlen lassen und Schnitthöhe erhöhen. Bedienen Sie jetzt auf keinen Fall den Schalthebel 1, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert.
Gerät funktioniert mit Unterbrechungen	Verlängerungskabel beschädigt	Kabel überprüfen, bei Beschädigung austauschen.
	Verkabelung im Gerät beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter.
	Motorschutzschalter ausgelöst	Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen und erhöhen Sie die Schnitthöhe. Bedienen Sie jetzt auf keinen Fall den Schalthebel 1, da sich dadurch die Wiederherstellungszeit des Sicherheitsausschalters verlängert.
Gerät arbeitet nicht richtig trotz Motorarbeit	Zu geringe Schnitthöhe	Schnitthöhe erhöhen (siehe Schnitthöheneinstellung)
	Schneidmesser stumpf	Schneidmesser austauschen (siehe Schneidmesserwartung)
	Unterseite des Geräts stark verstopft	Gerät reinigen (siehe Nach dem Mähen/Lagerung)
	Schneidmesser verkehrt herum montiert	Schneidmesser richtig einbauen (siehe Schneidmesserwartung)
Schneidblatt dreht sich nicht	Schneidmesser blockiert	Blockierung beseitigen
	Mutter/Bolzen des Schneidmessers lose	Mutter/Bolzen des Schneidmessers festziehen
Übermäßige Vibrationen/Geräusche	Mutter/Bolzen des Schneidmessers lose	Mutter/Bolzen des Schneidmessers festziehen
	Schneidmesser beschädigt	Schneidmesser austauschen

Entsorgung und Umweltschutz

Sollte dieses Gerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass Sie ersetzt werden muss oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Elektrogeräte, Zubehör und Verpackung gehören nicht in den normalen Hausmüll, sondern sollen einer umweltgerechten Wiederverwendung gemäß örtlichen Vorschriften zugeführt werden.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ersatzteile

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Verwenden Sie für die Arbeit mit diesem Gerät keinerlei Zusatzteile außer denjenigen, die von unserem Unternehmen empfohlen werden. Andernfalls können der Bediener oder in der Nähe befindliche Unbeteiligte ernsthafte Verletzungen erleiden, oder das Gerät kann beschädigt werden.

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile, Akkus und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Die Garantie gilt nicht bei gewerblichem Gebrauch des Produkts. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

EG-Konformitätserklärung



Wir, **ikra GmbH, Schlesierstraße 36, D-64839 Münster - Germany**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro-Rasenmäher IELM 1232**, auf das/die sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2014/30/EU** (EMV-Richtlinie), **2011/65/EU** (RoHS-Richtlinie) und **2000/14/EG+2005/88/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich aller Änderungen entspricht/entsprechen. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-77:2010

EN 62233:2008; EK9-BE52(v3):2014;

AfPS GS 2014:01 PAK

EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

gemessener Schallleistungspegel 92 dB(A)

garantierter Schallleistungspegel 96 dB (A)

Prüfstelle: TÜV Süd Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München (Notified Body 0036)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 16.12.2019

Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

Content	Page
Names of the parts	1 - 3
Pictures	4 - 8
Intended use	GB-1
General safety information for power tools	GB-2
Symbols	GB-4
Product Specification	GB-5
Assembly	GB-6
• Delivered Items	
• Montage	
• Assembly of Grass box	
Adjusting the Cutting Height	GB-6
Starting and Stopping	GB-6
Mowing	GB-7
Maintenance	GB-7
Storage	GB-7
Fault Finding	GB-8
Waste disposal and environmental protection	GB-9
Spare parts	GB-9
Warranty	
EC Declaration of Conformity	

Intended Use

The lawn mower is designed for use in private gardens.

Lawn mowers for use in private gardens are mowers whose annual use does not generally exceed 50 hours and that are primarily used for tending **GRASS OR LAWN AREAS**, but not in public facilities, parks or sports grounds and not for agricultural or forestry use.

Compliance with the operating manual supplied by the manufacturer is a prerequisite for the proper usage of the lawn mower. The operating manual contains servicing and maintenance instructions as well as directions for use.

Improper use

The lawn mower must not be used to trim bushes, hedges and shrubs, to cut or shred climbing plants or lawns on roof gardens or in balcony boxes or to clean footpaths, nor must it be used as a chopper for shredding tree or hedge cuttings.

Furthermore, the lawn mower must not be used as a cultivator or to level off uneven areas of ground, e.g. molehills.



This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

General safety information for power tools



Warning! Read all safety-related information and safety instructions!

Failure to observe the safety information and instructions may result in electric shock, burns and/or severe injury.

Keep the safety information and instructions for future reference.

If not used properly this lawn mower can be dangerous! This lawn mower can cause serious injury to the operator and other, the warning and safety instruction must be followed to ensure reasonable safety and efficiency in using this lawn mower. The operator is responsible for following the warning and safety instruction in this manual and on the lawn mower. Never use the mover unless the grass box or guards are correctly positioned.

Training

- a) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment;
- b) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator;
- c) Never mow while people, especially children, or pets are nearby;
- d) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

Preparation

- a) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals;
- b) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine;
- c) **WARNING:** Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance;

Operation

- a) Move only in daylight or in artificial light;
- b) Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible;

- c) Always be sure of your footing on slopes;
- d) Walk, never run;
- e) For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down;
- f) Exercise extreme caution when changing direction on slopes;
- g) Do not mow excessively steep slopes;
- h) Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you;
- i) Stop the blade(s) if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
- j) Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place;
- k) Switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blade(s);
- l) Do not tilt the lawn mower when switching on the motor, except if the lawn mower has to be tilted for starting in the case, do not tilt more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator;
- m) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times;
- n) Never pick up or carry a lawn mower while the engine is running;
- o) Stop the engine before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawn mower;
 - after striking a foreign object, inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
 - If lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately);
- p) Stop the engine
 - Whenever you leave the lawn mower.

Maintenance and storage

- a) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition;
- b) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration;
- c) Replace worn or damaged parts for safety.

Safety warnings for the lawn mower:

- a) Not to use the lawn mower if the cords are damaged or worn.

GB | Operating Instructions

- b) Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- c) Not to touch the blades before the machine is disconnected from the supply and the blades have come to a complete stop.
- d) To keep extension cords away from the blades. The blades can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- e) To disconnect the supply (i.e. pulling the plug from the socket)
 - when ever leaving the machine unattended,
 - before cleaning a blockage,
 - before checking, cleaning or working on the machine,
 - after striking a foreign object,
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- f) To carefully read the instructions for the safe operation of the machine;
- g) Recommendations:

To connect the machine only to a supply circuit protected by a residual current device (RCE) with a tripping current of not more than 30 mA.
- h) If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- i) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- j) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

SYMBOLS



Read instruction handbook before operation this machine.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.

Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.



Keep the supply flexible cord away from the blades.



Warning! Do not put hands or feet under the cover of the machine when it is running

Caution!
Rotating electrical tool!



Protection class II



This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.



Product Specification

Lawn Mower	IELM 1232	
Rated voltage	V~	230
No-load Speed n_0	min^{-1}	3400
Rated power	W	1200
Cutting width	mm	320
Height of cut	mm	25-70
Grassbox capacity	L	30
Weight	Kg	10
Sound pressure level	dB (A)	78 [K3,0 dB(A)]
Sound power level	dB (A)	96
Vibration	m/s^2	2,3 [K1,5 m/s^2]

Class of Protection:  / IPX4

Emissions

- The specified vibration emission value was measured by a standardized test methods and can compare with other power tools are used.
- The specified vibration emission value can also be necessary for the assessment of work breaks are used.
- The specified vibration emission value can vary during the actual use of the electric tool by specifying the value, depending on the way how to use the power tool.
- Note: You create the privilege against vascular pulsations of the hands in time breaks

Keep the development of noise and vibration to a minimum!

- Only use properly functioning machines.
- Maintain and clean the machine regularly.
- Adapt your working method to the machine.
- Do not overstress the machine.
- If necessary, have the machine inspected.
- Switch the machine off when it is not in use.
- Wear work gloves.



Wear hearing protection. The influence of noise can cause hearing loss.

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

Assembly

This manual gives instructions on the correct assembly and safe use of your machine. It is important that you read these instructions carefully. When fully assembled the machine weighs approximately 10kg. If necessary, obtain assistance to remove from packaging. Take care when carrying the mower to the lawn, as the blades are sharp.

Delivered Items

Carefully remove the machine from its packaging and check that you have all the following items:

Lawnmower with handle assembly

- 2 Handles bottom
- 2 Bolts
- 2 Knob module (Thumb screw)
- 3 Screws
- Grass box
- 1 Cable clip

Assembly (fig. A)



Important! Before you assemble the lawn mower, check the accessories according above information, make sure the accessories are completed.

1. Insert the lower handles 6 into the holes provided in the deck, secure with the screws (A1).
2. Attach the cable strain relief 4 to the upper handle 3 (A2).
3. Attach the upper handle 3 with bolts and knob module 5 to the lower handles 6 (A3).

Note: Ensure that the cable clips 12 are used to fix the cable to the handle

Attach cable to cable strain relief 4 ensuring that sufficient cable slack is available. (not for GB models)

Ensure cables are not trapped when folding/unfolding top handles. **Do not drop the handles.**

Assembly of Grass box (fig. B)

1. Assemble the grip onto the upper cover of the catcher (B1). Screw the handle tight and assemble the lower two halves (B2)
2. Slide the grass box tongue into the slots in the grass box lower until it clicks securely into position. (B2)
3. Starting at the rear of the grass box, locate the grass box cover into the grass box by signing the clips. Ensure all clips are correctly located. (B3 + B4)
4. Fitting assembled grass box to lawn mower (B5):
 - a) Lift the safety guard 8 (B5-a).
 - b) Make sure the discharge chute is clean and free from debris.
 - c) Locate fully assembled grass box 7 onto location points at the rear of the deck as illustrated (B5-b).
 - d) Locate safety flap onto the top of the grass box. Ensure the grass box is easy located.

Note: For non grass collection the mower can be used without the grass box in position, with the **safety guard 8** in the down position.

Adjusting the Cutting Height (fig. C)



Warning: release switch lever 1 and wait until the motor stops before adjusting height. The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

Confirm lock and simultaneously set the required height by either pulling or pressing on the lever 13. When releasing the lock, the setting selected snaps into place.

There are five heights of cut on this product.

NOTE

A medium height of cut is recommended for most lawns. The quality of your mowing will suffer and collection will be poor if you cut too low.

HEIGHT OF CUT	WHEELS POSITION
Low	25 mm
Low to Medium	36 mm
Medium	47 mm
Medium to High	58 mm
High	70 mm

Starting and Stopping (fig. D)



Make sure the blade stopped rotating before switching "on" again. Do not rapidly switch on and off.

Start:

- Press and hold the safety button 2. Squeeze the switch lever 1 towards the handle (D).
- Release the safety button 2.

Stopp:

- Release the switch lever 1.

Warning: Blade continues to rotate after the machine is switch off. Wait until all machine components have completely stopped before touching them.

Mowing (fig. E)

GB | Operating Instructions

For cutting convenience, it may be best to start mowing at a point close to the power supply and to work your way away from the supply. Mow the lawn at a right angle from the power supply and place the power cable to side which has already been cut (E).



Warning: When mowing do not allow the motor to labour particularly in heavy conditions. When the motor labours the speed of the motor drops and you will hear a change in the motor sound, when this occurs stop mowing, release the switch lever and raise the height of cut. Failure to do so could damage the machine

NOTE: the motor is protected by a safety cut out which is activated when the blade becomes jammed or if the motor is overloaded. When this occurs, stop the machine and remove the plug from the power supply. The safety cut out will only reset when the switch lever 10 is released. Clear any obstruction and wait for a few minutes for the safety cut out to reset before continuing to mow. At this time do not operate the switch lever 10 as this will prolong the reset time of the safety cut out. If the mower cuts out again, increase the height of cut to reduce the load on the motor.

Maintenance



Warning: Stop the mower and remove the plug from the power supply before remove the grass box.

Note: To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly:

Check for obvious defects such as a loose, dislodged or a damaged blade, loose fittings, and worn or damaged components.

Check that the covers and guards are all undamaged and are correctly attached to mower.

Carry out any necessary maintenance or repairs before operating mower.

If the mower should happen to fail despite regular maintenance, please call our service helpline for advice.

Warning: Make sure to turn to professional maintenance agency when replacing the blade.



Warning: Never carry out any assembly operations or adjustments with the power connected to the mower. Always ensure that the power button is in the off position and that the power plug



is disconnected from the supply.

Storage

Clean the exterior of the machine thoroughly using a soft brush and cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all grass and debris, especially from the ventilation slots.

Turn the machine on its side and clean the blade area. If grass cuttings are compacted in the blade area, remove with a wooden or plastic implement.

Store the machine in a dry place. Do not place other objects on top of the machine.

Release the knob module 5 and fold the upper handles 3. Ensure cables are not stuck or entangled when folding or unfolding top handles. Do not drop the handles.

GB | Operating Instructions

Fault Finding

The following table gives checks and actions that you can perform if you machine does not operate correctly. If these do not identify/remedy the problem, contact your Service Agent.

Warning: Switch off and remove plug from mains before investigating fault.		
Symptom	Possible	Remedy
Machine fails to operate	Power turned off	Turn power on
	Mains socket faulty	Use another socket
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Fuse faulty/blown	Replace fuse
	Mower in long grass	Increase height of cut and tilt mower
	Motor protector has activated	Allow to cool for a few minutes and increase height of cut At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out
Machine functions intermittently	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Machines internal wiring damaged	Contact your service agent.
	Motor protector has activated	Allow to cool for a few minutes and increase height of cut. At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out.
Machine leaves lagged finish of motor labours	Height of cut too low	Increase height of cut (see height of Cut Adjustment)
	Cutting blade blunt	Replace blade (see Blade Maintenance)
	Underside of machine badly clogged	Clean machine (see After Mowing/ Storage)
	Blade fitted upside down	Refit blade correctly (see Blade Maintenance)
Cutting blade not rotating	Cutting blade obstructed	Clear obstruction
	Blade nut/bolt loose.	Tighten blade nut/bolt
Excessive vibration/noise	Blade nut/bolt loose.	Tighten blade nut/bolt
	Cutting blade damaged	Replace blade

Waste disposal and environmental protection

Dispose of the machine properly after it is worn out. Disconnect the mains cable in order to prevent misuse. Do not dispose of the machine with the household waste. In the interest of environmental protection, take it to a collection point for electric machines. Your responsible local authority can provide you with addresses and operating times. Also take the packaging materials and worn out accessories to the appropriate collection points.



Only for EU countries

Do not discard electric tools in the household waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, waste electric tools must be collected separately for environmentally-compatible re-use.

Recycling alternative to the return invitation:

Instead of returning the electric equipment, the owner is alternatively obligated to take part in the proper recycling in the case of relinquishment of ownership. The waste equipment can also be taken to a collection facility which disposes of it in the sense of the national recycling management and waste acts. This does not pertain to the accessory parts and auxiliary equipment without electrical components accompanying the waste equipment.

Spare parts

Please contact our service department if you need accessories or spare parts.

When working with this machine, do not use spare parts other than those recommended by us. Using spare parts not recommended by us can result in serious injuries to persons or damage to the machine.

The following information should be provided when ordering spare parts:

- Type of machine
- Item number of the machine

SOMMAIRE	Page
Désignation des pièces	1 - 3
Illustrations	4 - 8
Usage prévu	FR-1
Informations générales sur la sécurité des outils électriques	FR-2
Symboles	FR-4
Caractéristiques du produit	FR-5
Montage	FR-6
<ul style="list-style-type: none"> • Composants fournis • Montage • Montage du panier de ramassage 	
Réglage de la hauteur de coupe	FR-6
Démarrage et arrêt	FR-7
Tonte	FR-7
Entretien	FR-7
Stockage	FR-7
Recherche de panne	FR-8
Recyclage et protection de l'environnement	FR-9
Pièces de rechange	FR-9
Conditions de garantie	
Déclaration de Conformité pour la CE	

Usage prévu

La tondeuse à gazon est conçue pour une utilisation dans les propriétés privées.

Les tondeuses à gazon pour jardins privés sont des tondeuses qui ne sont généralement pas utilisées plus de 50 heures par an et qui servent à l'entretien des **zones d'herbes ou de gazon**, mais ni pour les installations publiques, les parcs, les stades et ni pour le secteur de l'agriculture et de la sylviculture.

Le respect des instructions contenues dans le mode d'emploi fourni par le fabricant est une condition à l'utilisation conforme de la tondeuse à gazon. Le mode d'emploi contient les instructions d'entretien, de maintenance et d'utilisation.

Usage non conforme

La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée ni pour l'élagage de buissons et de haies, ni pour la coupe ou le broyage des plantes grimpantes ou du gazon dans les jardins sur les toits ou dans les jardinières de balcon, ni pour le nettoyage de chemins. Elle ne doit pas non plus être utilisée pour le broyage de débris d'arbre ou de haie.

La tondeuse à gazon ne doit pas être utilisée comme cultivateur ou pour le terrassement de terrains accidentés (par ex. taupinières).



L'équipement n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou par des personnes n'ayant pas d'expérience et/ou de connaissances à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions d'une personne de ce type sachant comment utiliser l'équipement en toute sécurité. Les enfants doivent toujours être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'équipement.

Informations générales sur la sécurité des outils électriques



Avertissement! Lisez toutes les informations relatives à la sécurité ainsi que les instructions de sécurité!

Le non-respect des informations et instructions relatives à la sécurité peut entraîner un choc électrique, des brûlures et/ou des blessures graves.

Conservez les informations et instructions relatives à la sécurité pour vous y reporter ultérieurement.

Cette tondeuse à gazon peut être dangereuse si elle n'est pas utilisée correctement ! Cette tondeuse à gazon est susceptible de blesser grièvement l'opérateur et d'autres personnes. Les avertissements et instructions de sécurité doivent être respectés pour garantir une sécurité et une efficacité raisonnables lors de l'utilisation de cette tondeuse. L'opérateur est responsable du respect des avertissements et instructions de sécurité figurant dans le présent manuel et sur la tondeuse à gazon. N'utilisez jamais la tondeuse si le panier de ramassage ou les carters ne sont pas correctement installés.

Formation

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation du matériel;
- N'autorisez jamais les enfants ou les adultes qui n'ont pas lu ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur;
- Ne tondez jamais lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité;
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou risques auxquels sont confrontés les autres personnes ou leurs biens.

Préparation

- Pour tondre, portez toujours des chaussures robustes et un pantalon long. N'utilisez pas le matériel lorsque vous êtes pieds nus ou portez des sandales ouvertes ;
- Examinez soigneusement la zone dans laquelle le matériel doit être utilisé et retirez tous les objets susceptibles d'être projetés par la machine;

- AVERTISSEMENT:** avant d'utiliser la tondeuse, procédez toujours à son examen visuel pour vous assurer que les lames, les boulons des lames et l'ensemble du dispositif de coupe ne sont pas usés ou endommagés. Remplacez les lames et boulons usés ou endommagés par jeu pour préserver l'équilibre.

Fonctionnement

- Tondez uniquement en journée ou sous une lumière artificielle;
- Dans la mesure du possible, évitez d'utiliser le matériel sur de l'herbe mouillée;
- Veillez à toujours rester en équilibre sur les pentes;
- Marchez, ne courez jamais;
- Si vous possédez une tondeuse rotative tracée, procédez à la tonte de manière transversale, jamais dans le sens de la pente;
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de sens sur les pentes;
- Ne tondez pas les pentes abruptes de manière excessive;
- Faites preuve d'une prudence extrême en marche arrière ou lorsque vous tirez la tondeuse à gazon vers vous;
- Arrêtez la/lame(s) si la tondeuse à gazon doit être inclinée pour le transport lorsque vous traversez des surfaces autres que de l'herbe et lorsque vous transportez la tondeuse à gazon vers et depuis la zone à tondre;
- N'utilisez jamais une tondeuse à gazon équipée de carters défectueux ou dépourvue de dispositifs de sécurité, par exemple des déflecteurs et/ou des paniers de ramassage;
- Allumez le moteur avec précaution, conformément aux instructions et en éloignant les pieds des lames;
- N'inclinez pas la tondeuse à gazon lors de l'allumage du moteur, sauf si elle doit être inclinée pour le démarrage du châssis, ne l'inclinez pas plus que nécessaire et soulevez uniquement la partie éloignée de l'opérateur;
- Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous les pièces en rotation. Veillez à ce que l'ouverture d'éjection ne soit jamais obstruée;
- Ne soulevez et ne transportez jamais une tondeuse à gazon dont le moteur est allumé;
- Arrêtez le moteur avant de retirer les obstacles ou de désobstruer la goulotte;
 - avant d'examiner, de nettoyer ou de travailler sur la tondeuse à gazon;

- si la tondeuse à gazon heurte un objet, examinez-la, vérifiez qu'elle n'est pas endommagée et procédez aux éventuelles réparations avant de la redémarrer et de l'utiliser;
 - Si la tondeuse à gazon commence à vibrer de manière anormale (vérifiez-la immédiatement);
- p) Arrêtez le moteur
- Lorsque vous vous éloignez de la tondeuse à gazon.

Entretien et stockage

- a) Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés pour vous assurer que le matériel est en bonne condition de fonctionnement;
- b) Examinez fréquemment le panier de ramassage pour vous assurer qu'il n'est pas usé ou détérioré;
- c) Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées

Avertissements de sécurité concernant la tondeuse à gazon:

- a) N'utilisez pas la tondeuse à gazon si les cordons sont endommagés ou usés.
- b) Ne branchez pas un cordon endommagé à l'alimentation et ne touchez pas un cordon endommagé avant de le débrancher de l'alimentation. Un cordon endommagé peut mettre en contact les pièces sous tension.
- c) Ne touchez pas les lames avant d'avoir débranché la machine de l'alimentation et avant que les lames soient à l'arrêt complet.
- d) Maintenez les rallonges éloignées des lames. Les lames peuvent endommager les cordons et entraîner un contact avec les pièces sous tension.
- e) Débranchez l'alimentation (en tirant sur la fiche pour la sortir de la prise de courant)
 - lorsque vous laissez la machine sans surveillance,
 - avant de supprimer un bourrage,
 - avant d'examiner, de nettoyer ou de travailler sur la machine,
 - après avoir heurté un objet,
 - lorsque la machine commence à vibrer de manière anormale.
- f) Lisez attentivement les instructions pour utiliser la machine en toute sécurité.
- g) Recommandations:
Branchez la machine uniquement à un circuit d'alimentation protégé par un interrupteur dif-

- férentiel dont le courant de déclenchement n'excède pas 30 mA.
- h) Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial ou un ensemble disponible auprès du fabricant ou de son revendeur.
- i) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants inclus) dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de l'appareil par cette personne.
- j) Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

SYMBOLES



Lisez le manuel d'instruction avant d'utiliser cette machine.



Éloignez les spectateurs.



Méfiez-vous des lames tranchantes. Les lames continuent de tourner après l'arrêt du moteur.

Débranchez la fiche du réseau électrique avant de procéder à la maintenance ou si le cordon est endommagé.



Éloignez le cordon d'alimentation souple des lames.



Veillez à ne pas introduire vos mains et pieds sous le couvercle de protection en cours de fonctionnement.

Attention!
Les lames de coupe continuent à tourner après déconnexion de l'appareil.



Catégorie de protection II



Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.



Caractéristiques du produit

Tondeuse à gazon		IELM 1232
Tension nominale	V~	230
Vitesse à vide n_0	min^{-1}	3400
Puissance nominale	W	1200
Largeur de la lame	mm	320
Hauteur de coupe	mm	25-70
Capacité du panier de ramassage	L	30
Poids	Kg	10
Niveau de pression sonore	dB (A)	78 [K3,0 dB(A)]
Niveau de puissance sonore	dB (A)	96
Vibrations	m/s^2	2,3 [K1,5 m/s^2]

Classe de protection:  / IPX4

Émissions

- La valeur affichée des émissions vibratoires a été mesurée par la procédure du test normalisé et peut être utilisée en comparaison avec les autres outils électriques.
- La valeur affichée des émissions vibratoires peut également être utilisée pour estimer la quantité et la durée des pauses dans le travail.
- La valeur réelle des émissions vibratoires peut, pendant l'utilisation réelle des outils électriques, se différencier de la valeur affichée en fonction de la façon dont sont utilisés les outils électriques.
- Attention: Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

Limitez autant que possible le développement de bruit et de vibrations!

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre méthode de travail à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil au besoin.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.



Portez une protection acoustique. Le bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

Montage

Le présent manuel fournit des instructions sur le montage correct et l'utilisation en toute sécurité de la machine. Il est important de lire attentivement ces instructions. Une fois la machine entièrement montée, elle pèse environ 10 kg. Au besoin, faites-vous aider pour sortir la tondeuse de l'emballage. Soyez prudent lors du transport de la tondeuse sur le gazon, car les lames sont tranchantes.

Composants fournis

Sortez avec précaution la machine de son emballage et vérifiez que vous disposez de tous les composants suivants:

La tondeuse à gazon et l'ensemble du manche

- 2 manches inférieurs
- 2 boulons
- 2 modules de commande vis à ailettes
- 3 vis
- Panier de ramassage
- 1 colliers de câble

Si des pièces de boulons sont manquantes ou endommagées, demandez de l'aide au service d'assistance téléphonique pour les clients.

Montage (fig. A)



Important! Avant d'assembler la tondeuse à gazon, vérifiez les accessoires en fonction des informations précédentes et assurez-vous qu'ils sont complets.

1. Insérez les manches inférieurs 6 dans les orifices prévus à cet effet dans le châssis et fixez-les à l'aide des vis (A1).
2. Fixez la poignée du câble 4 au manche supérieur 3 (A2).
3. Fixez le manche supérieur 3 à l'aide de boulons et du vis à ailettes 5 au manche inférieur 6 (A3).

Remarque: veillez à utiliser les colliers de câble 12 pour fixer le câble au manche. Fixez le câble à la poignée du câble 4 en veillant à ce que le câble puisse être ajusté. (non valable pour les modèles britanniques).

Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés lorsque vous pliez/dépliez le manche supérieur. **Ne laissez pas tomber les manches.**

Montage du panier de ramassage (fig. B)

1. Assemblez la poignée sur le couvercle supérieur du bac (B1). Vissez fermement la poignée et assemblez les deux moitiés inférieures (B2)
2. Faites glisser la languette du panier de ramassage dans les fentes situées dans la partie inférieure du panier de ramassage jusqu'à ce qu'un déclic indique qu'il est correctement installé. (B2)
3. Depuis l'arrière du panier de ramassage, placez le couvercle du panier de ramassage dans ce dernier en alignant les attaches. Assurez-vous que toutes les attaches se trouvent au bon endroit. (B3 + B4)
4. Installation du panier de ramassage entièrement monté sur la tondeuse à gazon (B5):

- a) Soulevez le carter de sécurité 8 (B5-a).
- b) Assurez-vous que la goulotte de déchargement est propre et dépourvue de débris.
- c) Placez le panier de ramassage entièrement monté 7 dans les points correspondants à l'arrière du châssis, comme illustré (B5-b).
- d) Repérez le volet de sécurité sur la partie supérieure du panier de ramassage. Assurez-vous de pouvoir accéder facilement au panier de ramassage.

Remarque: pour le ramassage d'éléments autres que l'herbe, vous pouvez utiliser la tondeuse sans positionner le panier de ramassage, en orientant le **carter de sécurité 8** vers le bas.

Réglage de la hauteur de coupe (fig. C)



Avertissement: libérez le levier de commande 1 et attendez que le moteur s'arrête avant de régler la hauteur. La lame continue de tourner pendant quelques secondes une fois la machine éteinte; une lame en rotation peut provoquer des blessures.

Poussez ou reculez le levier du dispositif de réglage centralisé en hauteur puis faites-le encranter sur la position voulue.

Ce produit possède cinq hauteurs de coupe.

REMARQUE

Il est recommandé de sélectionner la hauteur de coupe moyenne pour la plupart des gazons.

Si vous coupez le gazon trop ras, la qualité de la tonte sera altérée et vous ne récupérerez que peu de gazon.

HAUTEUR DE COUPE POSITION DES ROUES

Basse	25 mm
Basse à moyenne	36 mm
Moyenne	47 mm
Moyenne à haute	58 mm
Haute	70 mm

Démarrage et arrêt (fig. D)



Assurez-vous que la lame ne tourne plus avant de rallumer la tondeuse. Ne procédez pas rapidement à la mise sous tension et hors tension.

Démarrage:

- Appuyez sur le bouton de sécurité 2 et maintenez-le enfoncé. Poussez le levier de commande 1 vers le manche. (D)
- Libérez le bouton de sécurité 2.

Arrêt:

- Libérez le levier de commande 1.

Avertissement: La lame continue de tourner après l'arrêt

de la machine. Attendez que tous les composants de la machine soient à l'arrêt complet avant de les toucher.

Tonte (fig. E)

Pour faciliter la coupe, il est recommandé de commencer à tondre près de l'alimentation électrique et de s'en éloigner progressivement. Tondez le gazon à angle droit par rapport à l'alimentation électrique et placez le câble d'alimentation du côté où le gazon a déjà été tondu (E).



Avertissement: lors de la tonte, ne laissez pas le moteur patiner, en particulier lorsque le terrain est lourd. Lorsque le moteur patine, sa vitesse chute et il émet un bruit différent. Lorsque cela se produit, arrêtez de tondre, libérez le levier de commande et augmentez la hauteur de coupe. Le non-respect de cette instruction risque de provoquer l'endommagement de la machine.

REMARQUE: le moteur est protégé par un dispositif de sécurité par coupure qui est activé lorsque la lame se bloque ou lorsque le moteur est surchargé. Lorsque cela se produit, arrêtez la machine et débranchez la fiche de l'alimentation électrique. Le dispositif de sécurité par coupure ne sera réinitialisé qu'une fois le levier de commande 1 libéré. Retirez toutes les obstructions et attendez quelques minutes jusqu'à ce que le dispositif de sécurité par coupure soit réinitialisé avant de continuer à tondre. À ce stade, n'actionnez pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure. Si la tondeuse s'arrête à nouveau, augmentez la hauteur de coupe pour réduire la charge sur le moteur.

Entretien



Avertissement: arrêtez la tondeuse et débranchez la fiche de l'alimentation électrique avant de retirer le panier de ramassage.

Remarque: pour garantir une longue durée de vie et la fiabilité de la tondeuse, procédez régulièrement aux tâches d'entretien suivantes.

Recherchez les défaillances évidentes, telles qu'une lame desserrée, déplacée ou endommagée, des fixations desserrées et des composants usés ou endommagés.

Vérifiez que les couvercles et carters ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement fixés à la tondeuse.

Procédez à toutes les tâches d'entretien ou réparations nécessaires avant d'utiliser la tondeuse.

Si la tondeuse venait à mal fonctionner malgré un entretien régulier, contactez notre service d'assistance pour obtenir des conseils.



Avertissement: veuillez à faire appel à un centre d'entretien professionnel lors du remplacement de la lame.



Avertissement: ne procédez jamais aux opérations de montage ou de réglage lorsque la tondeuse est branchée à l'alimentation électrique. Vérifiez toujours que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que la fiche électrique est débranchée de l'alimentation.

Stockage

Nettoyez soigneusement l'extérieur de la machine à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon. N'utilisez pas d'eau, de solvant ou de produit à polir. Retirez toute l'herbe et les débris, en particulier au niveau des fentes d'aération. Tournez la machine sur le côté et nettoyez la zone de la lame. Si des amas d'herbe se sont accumulés au niveau de la lame, retirez-les à l'aide d'un outil en bois ou en plastique.

Rangez la machine au sec. Ne placez pas d'autres objets sur la machine.

Libérez le module de commande 5 et pliez le manche supérieur 3.

Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés ou emmêlés lorsque vous pliez ou dépliez le manche supérieur. Ne laissez pas tomber les manches.

Recherche de panne

Le tableau suivant indique les vérifications et actions que vous pouvez effectuer si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si ces indications ne vous permettent pas d'identifier/de corriger le problème, contactez votre agent d'entretien.

Avertissement: éteignez la tondeuse et débranchez la fiche du réseau électrique avant de rechercher une panne.		
Symptôme	Cause possible	Remède
La machine ne fonctionne pas	La machine est hors tension	Mettre la machine sous tension
	La prise électrique est défectueuse	Utiliser une autre prise
	La rallonge est endommagée	Examiner le câble, le remplacer s'il est endommagé.
	Un fusible est défectueux/grillé	Remplacer le fusible
	L'herbe est trop longue	Augmenter la hauteur de coupe et incliner la tondeuse
	Le dispositif de protection du moteur est activé	Laisser la tondeuse refroidir pendant quelques minutes et augmenter la hauteur de coupe. À ce stade, ne pas actionner pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure
La machine fonctionne par intermittence	La rallonge et endommagée	Examiner le câble, le remplacer s'il est endommagé
	Les câbles internes de la machine sont endommagés	Contacteur un agent d'entretien
	Le dispositif de protection du moteur est activé	Laisser la tondeuse refroidir quelques minutes et augmenter la hauteur de coupe. À ce stade, ne pas actionner pas le levier de commande 1, au risque de prolonger la durée de réinitialisation du dispositif de sécurité par coupure.
La machine ne fonctionne pas Le moteur tourne Le moteur patine	La hauteur de coupe est trop basse	Augmenter la hauteur de coupe (voir les réglages de la hauteur de coupe)
	La lame est émoussée	Remplacer la lame (voir Entretien de la lame)
	Le dessous de la machine est obstrué	Nettoyer la machine (voir Après la tonte/stockage)
	La lame a été installée à l'envers	Réinstaller correctement la lame (voir Entretien de la lame)
La lame de coupe ne tourne pas	La lame est obstruée	Retirer les obstructions
	L'écrou/le boulon de la lame est desserré.	Serrer l'écrou/le boulon de la lame
Vibrations/bruits excessifs	L'écrou/le boulon de la lame est desserré.	Serrer l'écrou/le boulon de la lame
	La lame de coupe est endommagée	Remplacer la lame

Recyclage et protection de l'environnement

Une fois l'appareil hors d'état, procédez à son élimination conformément aux dispositions. Débranchez le câble secteur afin d'éviter toute utilisation abusive. Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Dans un but de protection de l'environnement, remettez-le à un centre de collecte spécialisé dans les appareils électriques. Votre commune se fera un plaisir de vous fournir les adresses et horaires d'ouverture correspondants. Remettez également les matériaux d'emballage et accessoires usés aux centres de collecte prévus.



Uniquement en ce qui concerne les pays de l'UE

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/CE sur les anciens appareils électriques et électroniques et à la mise en oeuvre de la législation nationale, les outils électriques usés doivent être triés à part et remis à un centre de recyclage.

Alternative de recyclage aux exigences de retour:

Au lieu d'un renvoi, le propriétaire de l'appareil électrique est tenu d'assurer une valorisation. L'ancien appareil peut à ces fins être confié à un centre de reprise qui se chargera de son élimination conformément aux lois nationales sur le recyclage et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires joints aux anciens appareils et les consommables sans composants électriques.

Pièces de rechange

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

N'utilisez pour travailler avec cet appareil que des pièces supplémentaires recommandées par notre entreprise. Dans le cas contraire, l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité pourraient subir de graves blessures et l'appareil pourrait être endommagé.

Lors de la commande de pièces de rechange, les indications suivantes doivent être fournies:

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

Contenuto	Pagina
Descrizione del prodotto	1 - 3
Illustrazioni	4 - 8
Uso proprio	IT-1
Informazioni generali sulla sicurezza per gli apparecchi elettrici	IT-2
Simboli	IT-4
Dati tecnici del prodotto	IT-5
Montaggio	IT-6
<ul style="list-style-type: none"> • Articoli compresi nella fornitura • Montaggio • Montaggio del cesto di raccolta erba 	
Regolazione dell'altezza di taglio	IT-6
Avvio e arresto	IT-7
Taglio	IT-7
Manutenzione	IT-7
Immagazzinaggio e custodia	IT-7
Ricerca anomalia	IT-8
Smaltimento e protezione dell'ambiente	IT-9
Pezzi di ricambio	IT-9
Garanzia	
Dichiarazione CE di Conformità	

Uso proprio

Il tosaerba è stato concepito per l'uso in abitazioni private.

Si considerano tosaerba per giardini privati quei tosaerba utilizzati di norma non più di 50 ore all'anno e principalmente per la cura di **ZONE ERBOSE O PRATI ALL'INGLESE**, comunque non usati in strutture pubbliche, parchi o su campi, nonché in aree agricole o forestali.

Il rispetto delle istruzioni contenute nel manuale del produttore in dotazione rappresenta una condizione preliminare per un utilizzo conforme del tosaerba. Il manuale operativo contiene indicazioni per la messa in servizio e la manutenzione, nonché le istruzioni per l'uso.

Impiego non conforme alla destinazione d'uso

Il tosaerba non deve essere usato per la potatura di cespugli, siepi e arbusti né per il taglio o la frantumazione di piante rampicanti o tappeti erbosi su giardini pensili o all'interno di vasi da balcone e nemmeno per la pulizia di sentieri. Non si deve inoltre utilizzare per la frantumazione di sezioni di alberi o siepi.

Oltre a questo non è possibile servirsi del tosaerba in qualità di coltivatore o per il livellamento di terreni non pianeggianti, ad es. mucchi di terra.



Questo apparecchio non è progettato per essere usato da persone (o bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non abbiano esperienza e/o conoscenza idonee, a meno che vi sia la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto espresse istruzioni da tale persona su come usare l'apparecchio in sicurezza. I bambini devono essere sempre controllati per assicurarsi che non giochino con tale apparecchio.

Informazioni generali sulla sicurezza per gli apparecchi elettrici

Avvertenza! Leggere attentamente tutte le informazioni concernenti la sicurezza!

La mancata osservanza delle informazioni ed istruzioni di sicurezza può causare scossa elettrica, ustioni e/o lesioni gravi.

Conservare le informazioni ed istruzioni sulla sicurezza per una futura consultazione.

Se non usato correttamente il tosaerba può essere pericoloso! Questo tosaerba può causare lesioni gravi all'utente ed a terzi; al fine di garantire una sicurezza ed un'efficienza ragionevoli seguire le presenti istruzioni ed avvertimenti di sicurezza durante l'utilizzo di questo tosaerba. L'utente è responsabile dell'osservanza delle istruzioni e degli avvertimenti di sicurezza riportati nel presente manuale e applicati sul tosaerba stesso. Non usare mai il tosaerba privo del cesto di raccolta dell'erba o dei ripari.

Addestramento

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i comandi ed il corretto utilizzo dell'equipaggiamento;
- b) Non permettere mai a bambini o a persone che non conoscano bene le presenti istruzioni di utilizzare il tosaerba. Le legislazioni locali possono limitare l'età dell'utente;
- c) Non utilizzare il tosaerba soprattutto con bambini ed animali domestici nelle vicinanze;
- d) Si ricorda che l'utente o l'operatore è l'unico responsabile in caso di incidenti o eventi rischiosi che si verificano ad altre persone o loro proprietà.

Preparazione

- a) Durante l'utilizzo indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando sandali aperti;
- b) Ispezionare accuratamente l'area in cui deve essere usato l'apparecchio e raccogliere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dall'apparecchio.
- c) **AVVERTENZA:** Prima dell'utilizzo, eseguire sempre un'ispezione visiva per controllare che le lame, i bulloni delle lame e il gruppo lame non siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame ed i bulloni usurati o danneggiati

in set per assicurare il bilanciamento e il contrappeso del tosaerba.

Funzionamento

- a) Utilizzare solo alla luce del giorno o in presenza di luce artificiale;
- b) Evitare di azionare l'apparecchio sull'erba bagnata, laddove possibile;
- c) Stare sempre attenti a non scivolare sulle pendenze;
- d) Camminare, non correre mai;
- e) Per gli apparecchi dotati di ruote con lame rotanti, sulle pendenze tagliare l'erba procedendo in orizzontale e mai in verticale;
- f) Prestare estrema attenzione quando si cambia direzione sulle pendenze;
- g) Non usare su pendenze eccessivamente ripide;
- h) Prestare estrema cautela quando si gira o si tira il tosaerba verso di sé;
- i) Arrestare la(e) lama(e) qualora il tosaerba debba essere inclinato per il trasporto per attraversare superfici che non siano prato e quando si sposta il tosaerba da e verso la zona da tagliare.
- j) Non azionare mai il tosaerba con le protezioni difettose o senza i dispositivi di sicurezza, per esempio senza deflettori e/o raccogliherba;
- k) Attivare il motore con cautela, seguendo le istruzioni, e tenendo i piedi lontani dalla(e) lama(e);
- l) Non inclinare il tosaerba quando si aziona il motore, a meno che il tosaerba non sia stato inclinato per essere avviato in questa posizione, non inclinare il tosaerba più di quanto strettamente necessario e sollevare solo il lato più lontano dall'utente;
- m) Non avvicinare le mani o i piedi alle parti in rotazione. Tenere costantemente pulita l'apertura di scarico;
- n) Non sollevare o trasportare il tosaerba con il motore in funzione;
- o) Arrestare il motore prima di eliminare eventuali ostruzioni o liberare lo scivolo da eventuali intasamenti;
 - Prima di ispezionare, pulire o eseguire interventi sul tosaerba;
 - Dopo aver colpito un oggetto estraneo, verificare eventuali danni al tosaerba ed eseguire le riparazioni prima di riavviare e utilizzare il tosaerba;
 - Qualora il tosaerba inizi a vibrare in modo anomalo (ispezionare immediatamente);

- p) Arrestare il motore
 - Ogni qualvolta ci si allontana dal tosaerba

Manutenzione e immagazzinaggio

- a) Stringere bene tutti i dadi, i bulloni e le viti al fine di garantire le condizioni di funzionamento in piena sicurezza dell'apparecchio;
- b) Controllare frequentemente l'usura e il deterioramento del raccoglierba;
- c) Per ragioni di sicurezza sostituire le parti danneggiate o usurate.

Avvertenze di sicurezza per il tosaerba:

- a) Non utilizzare il tosaerba con i cavi danneggiati o usurati.
- b) Non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione elettrica o toccare un cavo danneggiato prima di staccarlo dall'alimentazione elettrica. Un cavo danneggiato può causare un contatto con componenti sotto tensione.
- c) Non toccare le lame prima di scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e prima che le lame si siano completamente arrestate.
- d) Tenere i cavi di prolunga lontano dalle lame. Le lame possono danneggiare i cavi e provocare un contatto con componenti sotto tensione.
- e) Scollegare l'alimentazione elettrica (ad es. staccando la spina dalla presa)
 - ogni qualvolta l'apparecchio venga lasciato incustodito,
 - prima dell'eliminazione di un'ostruzione,
 - prima di ispezionare, pulire o eseguire interventi sul tosaerba,
 - dopo aver colpito un oggetto estraneo,
 - ogni qualvolta l'apparecchio inizia a vibrare in modo anomalo.
- f) Leggere attentamente le istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio.
- g) Consigli:
 - Collegare l'apparecchio solo ad un circuito della corrente protetto per mezzo di un interruttore differenziale (RCE) con una corrente di intervento non superiore a 30 mA.
- h) Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o gruppo disponibile presso il produttore o il suo rappresentante.
- i) Questo apparecchio non è idoneo per essere usato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure da persone senza esperienza o conoscenza, a meno che tali persone non vengano

supervisionate o istruite riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

- j) I bambini devono essere vigilati al fine di accertarsi che non giochino con l'apparecchio.

Simboli



Leggere attentamente le istruzioni prima di azionare l'apparecchio.



Tenere lontano dalle persone presenti.



Prestare attenzione alle lame affilate. Le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento del motore.

Staccare la spina dall'alimentazione elettrica prima di eseguire la manutenzione o in caso di cavo danneggiato.



Tenere i cavi flessibili di alimentazione lontano dalle lame.



Tenere mani fuori dalle aperture quando la macchina è in funzione.

Avvertenza!
Utensile in movimento!



Isolamento protettivo secondo la classe II



Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica / con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

Dati tecnici del prodotto

Tosaerba	IELM 1232	
Tensione di esercizio	V~	230
Numero di giri a vuoto n_0	min ⁻¹	3400
Corrente nominale	W	1200
Larghezza lama	mm	320
Altezza taglio	mm	25-70
Capacità cesto raccolta erba	L	30
Peso	Kg	10
Livello pressione sonora	dB (A)	78 [K3,0 dB(A)]
Livello potenza sonora	dB (A)	96
Vibrazione	m/s ²	2,3 [K1,5 m/s ²]

Classe di protezione:  / IPX4

Emissioni

- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni è stata misurata con un procedimento a campione ed è possibile utilizzarla in comparazione con altri dispositivi elettrici.
- Il valore indicato dell'emissione di vibrazioni può essere anche utilizzato per stimare la quantità e durata delle pause durante il lavoro.
- Il valore reale dell'emissione di vibrazioni durante il reale utilizzo dell'apparecchio elettrico può differenziarsi dal valore indicato in relazione al modo in cui l'apparecchio è utilizzato,
- Attenzione: Per evitare lesioni alla circolazione sanguigna della mano, che possono essere dovute dalle vibrazioni, è necessario fare delle pause frequenti durante il lavoro.

Ridurre al minimo le vibrazioni e la rumorosità!

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.



Indossare una protezione per l'udito. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

Montaggio

Questo manuale fornisce le istruzioni riguardo ad un corretto montaggio e ad un uso sicuro dell'apparecchio. È quindi importante leggere attentamente le presenti istruzioni. In stato completamente montato l'apparecchio pesa circa 10 kg. Se necessario farsi aiutare da una seconda persona per togliere l'apparecchio dall'imballaggio. Prestare attenzione quando si sposta il tosaerba sul prato poiché le lame sono affilate.

Articoli compresi nella fornitura

Togliere con cautela l'apparecchio dal suo imballaggio e controllare che siano presenti i seguenti articoli:

Tosaerba con gruppo impugnatura

- 2 impugnature inferiori
- 2 bulloni
- 2 volantini
- 3 viti
- cesto di raccolta erba
- 1 clip per cavo

Se mancano componenti o bulloni oppure sono danneggiati, si prega di contattare il numero di assistenza del servizio clienti.

Montaggio (fig. A)



Importante! Prima di assemblare il tosaerba, controllare gli accessori conformemente alle informazioni sopra riportate, accertarsi che non manchi nessun accessorio.

1. Inserire le impugnature inferiori 6 nei fori appositamente predisposti, fissare con le viti (A1).
2. Applicare il gancio del cavo 4 all'impugnatura superiore 3 (A2).
3. Applicare l'impugnatura superiore 3 dotata di bulloni e volantino 5 alle impugnature inferiori 6 (A3).

Nota: Accertarsi che le clip del cavo 12 vengano usate per fissare il cavo all'impugnatura,

Attaccare il cavo al gancio del cavo 4 accertandosi che sia sufficientemente allentato. (non per i modelli GB)

Accertarsi che i cavi non vengano intrappolati quando si chiudono/aprono le impugnature superiori. **Non lasciar cadere le impugnature.**

Montaggio del cesto di raccolta erba (fig. B)

1. Montare la maniglia sulla copertura superiore del raccogliherba (B1). Avvitare bene la maniglia e montare le due metà inferiori (B2)
2. Infilare la linguetta del cesto di raccolta erba nelle scanalature in basso del cesto e farle scattare in posizione. (B2)
3. Iniziando dalla parte posteriore del cesto di raccolta erba, posizionare la copertura del cesto di raccolta erba nel cesto allineando le clip. Accertarsi che tutte le clip siano correttamente posizionate. (B3 + B4)
4. Montaggio del cesto di raccolta erba completamente assemblato sul tosaerba (B5):

- a) Sollevare la protezione 8 (B5-a).
- b) Accertarsi che lo scivolo di scarico sia pulito e privo di detriti.
- c) Posizionare il cesto di raccolta erba completamente assemblato 7 sui punti di posizione sulla parte posteriore del corpo tosaerba come illustrato (B5-b).
- d) Posizionare il flap di sicurezza in cima al cesto di raccolta erba. Accertarsi che il cesto di raccolta erba possa essere facilmente applicato.

Nota: Qualora non si desideri raccogliere l'erba, il tosaerba può essere usato anche senza il cesto di raccolta erba, con la protezione 8 abbassata.

Regolazione dell'altezza di taglio (fig. C)



Avvertenza: Sbloccare la leva dell'interruttore 1 ed attendere che il motore si arresti prima di procedere alla regolazione dell'altezza. Le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento dell'apparecchio; le lame rotanti possono causare lesioni gravi.

Spingere verso avanti o verso dietro la leva della regolazione centrale 13 d'altezza ed arrestarla nella posizione desiderata.

Su questo prodotto sono disponibili cinque altezze di taglio.

NOTA

Per la maggior parte dei giardini si consiglia un taglio erba di media altezza.

Se di esegue un taglio troppo basso il prato ne soffrirà e la raccolta erba non sarà efficace.

ALTEZZA DEL TAGLIO POSIZIONE RUOTE

Basso	25 mm
Basso-Medio	36 mm
Medio	47 mm
Medio-Alto	58 mm
Alto	70 mm

Avvio e arresto (fig. D)



Assicurarsi che la lama abbia cessato di girare prima di accendere nuovamente il tosaerba. Non accendere e spegnere rapidamente.

Accensione:

- Premere e tenere premuto il pulsante di sicurezza 2. Premere la leva dell'interruttore 1 verso l'impugnatura (D).
- Rilasciare il pulsante di sicurezza 2.

Spegnimento:

- Rilasciare la leva dell'interruttore 1.

Avvertenza: Le lame continuano a ruotare anche dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Attendere che tutte le componenti dell'apparecchio si siano completamente arrestate prima di toccarle.

Taglio (fig. E)

Per ragioni di praticità, è meglio iniziare il taglio nel punto più vicino all'alimentazione elettrica e procedere allontanandosi dal punto di alimentazione. Tagliare l'erba ad angolo retto, partendo dal punto di alimentazione e posizionare il cavo elettrico sul lato già tagliato (E).



Avvertenza: Quando si esegue il taglio dell'erba non sforzare il motore facendolo lavorare in condizioni particolarmente gravose. Se il motore sforza la velocità del motore si abbassa e il rumore del motore cambia, in tal caso sospendere il taglio erba, rilasciare la leva dell'interruttore ed alzare l'altezza del taglio. La mancata osservanza di tale istruzione può causare danni all'apparecchio.

NOTA: Il motore è protetto da un blocco taglio di sicurezza che viene attivato in caso di inceppamento delle lame o di sovraccarico del motore. Qualora ciò dovesse verificarsi, arrestare l'apparecchio e staccare la spina dell'alimentazione elettrica. Il blocco taglio di sicurezza verrà resettato solo dopo aver rilasciato la leva dell'interruttore 1. Pulire ogni ostruzione ed attendere pochi minuti per il reset del blocco taglio di sicurezza, prima di continuare con il taglio erba. In questo momento non azionare la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio erba. Se il blocco taglio di sicurezza scatta nuovamente, aumentare l'altezza di taglio per ridurre il carico del motore.

Manutenzione

Avvertenza: Arrestare il tosaerba e staccare la spina dall'alimentazione elettrica prima di togliere il cesto di raccolta erba.

Nota: Al fine di garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente le seguenti operazioni di manutenzione.

Controllare che non vi siano difetti evidenti quali una lama staccata, rimossa o danneggiata, collegamenti allentati e componenti usurate o danneggiate.

Controllare che le coperture e le protezioni siano tutte in perfette condizioni e correttamente attaccate al tosaerba. Eseguire le operazioni di manutenzione e riparazioni necessarie prima di azionare il tosaerba.

Qualora il tosaerba, nonostante la corretta e regolare manutenzione, dovesse smettere di funzionare si prega di contattare la nostra linea dedicata al servizio clienti per l'assistenza.



Avvertenza: Rivolgersi ad un rivenditore specializzato per la sostituzione della lama.



Avvertenza: Non eseguire mai le operazioni di assemblaggio e montaggio o regolazione con il tosaerba collegato all'alimentazione elettrica. Accertarsi sempre che il pulsante di accensione sia in posizione Off e che la spina della corrente sia scollegata dall'alimentazione elettrica.

Immagazzinaggio e custodia

Pulire l'esterno dell'apparecchio accuratamente usando una spazzola morbida ed un panno. Non usare acqua, solventi o lucidanti. Rimuovere tutta l'erba e lo sporco, specialmente dalle aperture di ventilazione.

Capovolgere di lato l'apparecchio e pulire la zona della lama. Se i residui di erba tagliata si sono accumulati nell'area della lama, usare un oggetto di plastica o di legno per rimuoverli.

Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto. Non appoggiare altri oggetti sopra l'apparecchio.

Allentare il volantino 5 e ripiegare le impugnature superiori 3.

Accertarsi che i cavi non rimangano schiacciati o intrappolati quando si chiudono/aprono le impugnature superiori. Non lasciar cadere le impugnature.

Ricerca anomalia

La seguente tabella riporta i controlli e le azioni da intraprendere in caso di un funzionamento non corretto dell'apparecchio. Se il problema non può essere identificato/eliminato, contattare il proprio rivenditore per l'assistenza.

Avvertenza: Spegner e rimuovere la spina dall'alimentazione principale prima di procedere alla ricerca dell'anomalia.		
Sintomo	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	Alimentazione elettrica disinserita	Inserire l'alimentazione elettrica
	Presa corrente difettosa	Usare un'altra presa
	Prolunga del cavo danneggiata	Ispezionare il cavo, sostituire se danneggiato
	Fusibile difettoso/bruciato	Sostituire il fusibile
	Erba troppo alta	Aumentare l'altezza del taglio e ribaltare il tosaerba
	È scattato il salvamotore	Lasciare raffreddare per alcuni minuti ed aumentare l'altezza del taglio. Non azionare ora la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio di sicurezza.
L'apparecchio funziona non in modo continuo	Prolunga del cavo danneggiata	Ispezionare il cavo, sostituire se danneggiato.
	Cablaggio interno dell'apparecchio danneggiato	Contattare il proprio rivenditore
	È scattato il salvamotore	Lasciare raffreddare per alcuni minuti ed aumentare l'altezza del taglio. Non azionare ora la leva dell'interruttore 1 poiché ciò causa un prolungamento del tempo di reset del blocco taglio di sicurezza.
L'apparecchio non funziona correttamente anche se il motore lavora	Altezza del taglio troppo alta	Aumentare l'altezza del taglio (vedi Regolazione altezza del taglio)
	Lama di taglio non affilata	Sostituire la lama (vedi Manutenzione lama)
	Parte inferiore dell'apparecchio molto intasato	Pulire l'apparecchio (Vedi Dopo taglio erba/immagazzinaggio)
	Lama montata al rovescio	Rimontare la lama correttamente (vedi Manutenzione lama)
La lama di taglio non ruota	Lama di taglio ostruita	Eliminare l'ostruzione
	Dado/bullone lama allentati	Serrare dado/bullone della lama
Vibrazione/rumore eccessivi	Dado/bullone lama allentati	Serrare dado/bullone della lama
	Lama di taglio danneggiata	Sostituire la lama

Smaltimento e protezione dell'ambiente

Quando l'apparecchio non è più in grado di funzionare, smaltirlo correttamente. Staccare il cavo di rete per evitare usi impropri. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo ad un centro di raccolta per apparecchi elettrici contribuendo così alla tutela ambientale. L'amministrazione comunale competente fornisce indirizzi ed orari di apertura. Consegnare ai centri di raccolta previsti anche i materiali di imballaggio e gli accessori usurati.



Soltanto per i Paesi UE

Non gettare gli elettroutensili con i rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente ed avviate ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto, in alternativa alla restituzione, a collaborare in modo che il riciclaggio venga eseguito correttamente in caso di cessione dell'apparecchio. L'apparecchio dismesso può essere anche consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento conformemente alle leggi nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza componenti elettrici forniti insieme agli apparecchi dismessi.

Pezzi di ricambio

Nel caso in cui abbiate necessità di accessori o pezzi di ricambio, siete pregati di rivolgervi alla nostra assistenza.

Non utilizzare per il lavoro con questo apparecchio parti aggiuntive di nessun genere, tranne quelle raccomandate dalla nostra azienda. In caso contrario, l'operatore o persone estranee che si trovano nelle vicinanze possono essere gravemente ferite, oppure l'apparecchio subire danni.

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

Spis treści

Opis części	1 - 3
Rysunki	4 - 8
Przeznaczenie urządzenia	PL-1
Znaki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych	PL-2
Oznakowanie	PL-4
Specyfikacja produktu	PL-5
Montaż	PL6
• Dostarczone elementy	
• Montaż	
• Montaż kosza na trawę	
Regulacja wysokości koszenia	PL-6
Uruchomienie i zatrzymanie	PL-7
Koszenie	PL-7
Konserwacja	PL-7
Przechowywanie	PL-7
Usuwanie usterek	PL-8
Usuwanie odpadów i ochrona środowiska	PL-9
Części zamienne	PL-9
Gwarancja	
Deklaracja Zgodności WE	

Przeznaczenie urządzenia

Kosiarka została zaprojektowana do pracy w prywatnych ogródkach przydomowych.

Kosiarkami przeznaczonymi do używania w ogródkach przydomowych są kosiarki, których liczba godzin roboczych nie przekracza 50 w ciągu roku i są głównie używane do koszenia trawy i powierzchni zielonych, oraz nie są wykorzystywane do prac publicznych, w parkach lub obiektach sportowych a także w rolnictwie i leśnictwie.

Warunkiem poprawnego użytkowania kosiarki jest zapoznanie się z instrukcją obsługi urządzenia znajdującej się w opakowaniu. Instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące serwisu i eksploatacji urządzenia jak również jego właściwego użytkowania.


Ważne

Kosiarka nie może być używana do koszenia krzaków, żywopłotów i krzewów lub do koszenia i cięcia roślin pnących lub roślin znajdujących się na dachach ogrodowych lub w pojemnikach balkonowych, nie wolno również używać jej do czyszczenia ścieżek ani wykorzystywać jako rąbaczkę do cięcia drzew i żywopłotów. Ponadto nie można używać kosiarki jako kultywator lub do wyrównywania nierównych powierzchni jak np. kretowiska.



Kosiarka nie może być obsługiwana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub mentalnych i/lub nieposiadające dostatecznej wiedzy dotyczącej obsługi kosiarki, chyba, że wykonują pracę pod ścisłym nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi. Dzieci muszą zawsze znajdować się pod kontrolą w celu zabezpieczenia przed zabawą kosiarką.

Ogólne warunki bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych

 **!Ostrzeżenie: Należy przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje zapewniające bezpieczne użytkowanie kosiarki!**

Nieprzestrzeganie informacji związanych z bezpieczeństwem oraz instrukcji bezpieczeństwa może spowodować szok elektryczny, poparzenia lub poważne obrażenia.

Zatrzymaj informację i instrukcje bezpieczeństwa do wglądu w przyszłości.

Nieprawidłowo użytkowana kosiarka elektryczna może być niebezpieczna! Może spowodować poważne obrażenia u użytkownika lub innych osób, ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa muszą być przestrzegane w celu zapewnienia bezpiecznego i wydajnego użytkowania kosiarki elektrycznej. Użytkownik jest odpowiedzialny za przestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi kosiarki.

Nigdy nie używaj kosiarki jeżeli jej kosz do trawy lub osłony są nieprawidłowo zamocowane.

Szkolenie

- Przeczytać uważnie instrukcję bezpieczeństwa. Należy zaznajomić się z elementami kontrolującymi i właściwym użytkowaniem kosiarki elektrycznej.
- Nigdy nie należy pozwalać na używanie kosiarki elektrycznej dzieciom oraz osobom, które nie są zaznajomione z instrukcjami bezpieczeństwa. Lokalne regulacje mogą ograniczać wiek użytkownika.
- Nigdy nie należy obsługiwać kosiarki jeżeli w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Należy mieć świadomość iż osoba obsługująca kosiarkę lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie wypadki lub powstałe ryzyko w stosunku do innych osób ich własności.

Przygotowanie do pracy

- Podczas koszenia, należy używać solidnego obuwia i długich spodni. Nie obsługiwać urządzenia gdy stopy są odsłonięte lub w odkrytych sandałach.

- Należy gruntownie sprawdzić teren na którym będzie używana kosiarka i usunąć wszelkie przedmioty, które podczas pracy mogą zostać wyrzucone spod noża pracującego urządzenia.
- OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem, należy zawsze przeprowadzić wizualną inspekcję urządzenia w celu upewnienia się czy nóż tnący, śruby mocujące nóż oraz uchwyt noża nie są zużyte lub zniszczone?

Eksploatacja

- Obsługiwać kosiarkę tylko przy dziennym lub sztucznym oświetleniu.
- W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
- Zachować stabilną postawę podczas pracy na zboczach.
- Zawsze chodzić, nigdy nie biegać
- W celu zachowania właściwej rotacji pracującego urządzenia należy zawsze kosić trawę w poprzek zbocza, nigdy w górę i na dół.
- Przy zmianie kierunku pracy kosiarki na zboczu należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie używać kosiarki na bardzo stromych zboczach.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przyciągania lub cofania kosiarki w swoim kierunku.
- Należy zawsze wyłączyć nóż tnący podczas przemieszczania przechylonej kosiarki w celach transportowych po powierzchni innej niż trawa oraz podczas transportu z i do miejsca gdzie będzie koszona trawa.
- Nigdy nie używać kosiarki z uszkodzonymi osłonami lub gdy jej elementy ochronne nie znajdują się na odpowiednim miejscu, na przykład kłapa tylna kosza, kosz do trawy.
- Odpalaj silnik ostrożnie zgodnie z instrukcją trzymając stopy z dala od ostrza tnącego.
- Nie przechylaj kosiarki podczas pracy silnika, z wyjątkiem gdy kosiarka musi być przechylona w celu uruchomienia silnika, nie należy przechylać kosiarki bardziej niż jest to absolutnie konieczne a podczas jej podnoszenia należy podnieść tylko tą część, która jest najbardziej oddalona od operatora.
- Trzymać stopy i ręce z dala od części ruchomych kosiarki. Przez cały czas należy utrzymywać układ wylotowy w czystości.
- Nigdy nie należy podnosić i przenosić kosiarki gdy silnik jest włączony.

- o) Należy zawsze zatrzymać silnik i wyłączyć urządzenie z kontaktu: przed przystąpieniem do odblokowania urządzenia lub przed czyszczeniem zapchanego wylotu:
 - przed przystąpieniem do inspekcji urządzenia, przed jego czyszczeniem i ponownym uruchomieniem
 - po uderzeniu w ciało obce i sprawdzić dokładnie kosiarkę czy nie została uszkodzona, w razie konieczności naprawić ją przed jej kolejnym uruchomieniem
 - gdy zaczyna dostawać nietypowe obroty i dokonać dokładnej inspekcji urządzenia. Należy natychmiast sprawdzić kosiarkę jeżeli zaczyna dostawać nietypowe wibracje.
- p) Oddalając się od kosiarki należy zawsze wyłączyć silnik i odłączyć kabel z kontaktu.

Konserwacja i magazynowanie

- a) Należy się zawsze upewnić upewnić czy wszystkie śruby i nakrętki są właściwie dokręcone oraz czy urządzenie jest we właściwym stanie technicznym nadającym się do użytkowania.
 - b) Należy często sprawdzać napełnienie kosza oraz czy nie uległ on deformacji.
 - c) W celu zachowania bezpieczeństwa należy wymienić zużyte i uszkodzone części.
- f) Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi w celu bezpiecznego postępowanie podczas pracy z kosiarką.
 - g) Zalecenia: Podłączać urządzenie tylko do zasilania prądu posiadającego zabezpieczenie w postaci urządzenia różnicowoprądowego (RCE) z uziemieniem nie większym niż 30mA.
 - h) jeżeli kabel zostanie uszkodzony to musi zostać wymieniony na właściwy dostępny u producenta lub serwisanta.
 - i) Urządzenie nie może być używane (włączając dzieci) przez osoby ograniczone psychicznie, fizycznie lub czuciowo lub przez osoby nie posiadającej odpowiedniego doświadczenie lub wiedzy jeżeli wcześniej nie zostały poinstruowane przez osobę z właściwym doświadczeniem i odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
 - j) Dzieci zawsze powinny znajdować się pod nadzorem, żeby nie używały kosiarki do zabaw.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa podczas pracy z kosiarką elektryczną:

- a) Nie używaj kosiarki jeżeli kabel jest zużyty lub zniszczony.
- b) Nigdy nie podłączaj uszkodzonego kabla do prądu ani go nie dotykaj przed wyłączeniem go z prądu. Uszkodzony kabel może doprowadzić do kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.
- c) Nie dotykaj noża tnącego kosiarki zanim kosiarka nie zostanie wyłączona od zasilania a jej ostrze nie przestanie się całkowicie obracać.
- d) Trzymać kabel zasilający daleko od noży tnących kosiarki. Ostrza tnące mogą spowodować uszkodzenie kabla zasilania i doprowadzić do kontaktu z elementami przewodzącymi prąd.
- e) Należy odłączyć zasilanie (t.z. należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu gdy:
 - oddalamy się od kosiarki i zostaje ona bez nadzoru,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia zatoru,

OZNAKOWANIE



Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia.



Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.



Uważaj na ostre noże tnące. Po zatrzymaniu silnika ostrza tnące kosiarki wciąż jeszcze się obracają.

Należy wyciągnąć kabel prądowy od prądu przed przystąpieniem do konserwacji lub gdy kabel został uszkodzony.



Kabel zasilający przechowywać w bezpiecznej odległości od noży tnących kosiarki.



Uwaga! Nie wolno wkładać rąk i nóg pod spód kosiarki podczas jej pracy.

Uwaga! Ruchome elementy elektryczne.



Klasa ochrony II



Urządzenie elektryczne nie może być wyrzucone do pojemnika ze śmieciami gospodarstwa domowego. Urządzenie należy wyrzucić do specjalnego pojemnika przeznaczonego na urządzenia elektryczne.

Dane Techniczne

Kosiarka elektryczna	IELM 1232	
Napięcie	V~	230
Obroty na minutę n_0	obr/min	3400
Moc urządzenia	W	1200
Szerokość koszenia	mm	320
Wysokość koszenia	mm	25-70
Pojemność kosza	L	30
Waga	Kg	10
Poziom ciśnienia akustycznego	dB (A)	78 [K3,0 dB(A)]
Poziom mocy akustycznej	dB (A)	96
Wibracje	m/s^2	2,3 [K1,5 m/s^2]

Klasa ochrony:  / IPX4

Emisje

- Wartość poziomu wibracji została zmierzona przez standardowe metody pomiarowe i jest porównywalna z innymi urządzeniami elektrycznymi.
- Wartość poziomu wibracji jest konieczna do oszacowania czasu przerw podczas pracy.
- Wartość poziomu wibracji może różnić się od danych wskazanych w instrukcji obsługi w zależności od sposobu użytkowania urządzenia.
- Uwaga: Należy przestrzegać robienia odpowiednich przerw podczas pracy w celu zapobiegnięcia niedokrętniu rąk wywołanych wibracjami

Utrzymywanie wzrostu poziomu hałasu i wibracji na minimalnym poziomie.

- Używać tylko sprawnie działającego urządzenia.
- Dokonywać regularnego przeglądu i czyszczenia urządzenia.
- Dostosować swoje metody robocze do urządzenia.
- Nie należy przegrzewać urządzenia zachowując właściwy czas pracy.
- W razie konieczności należy przeprowadzić inspekcję urządzenia.
- Wyłączać urządzenie kiedy nie jest używane.
- Nosić rękawice robocze.



! - Podczas pracy należy nosić słuchawki na uszach. Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.

Poziom emisji hałasu zgodny z niemieckim bezpieczeństwem produktu Act (ProdSG) i Dyrektywą maszynową WE: poziom dźwięku akustycznego w miejscu pracy może przekraczać 80dB (A). W takiej sytuacji operator urządzenia wymaga ochrony słuchu w postaci np. nauszników

Uwaga: Ochrona przed hałasem! Używając kosiarki należy zapoznać się z lokalnymi regulacjami prawnymi.

Montaż

Powyższa instrukcja zawiera instrukcje prawidłowego montażu oraz bezpiecznego użytkowania kosiarki. Jest bardzo ważne, żeby dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.

Waga zmontowanego urządzenia wynosi 10kg. W razie konieczności należy poprosić o pomoc w celu wyciągnięcia urządzenia z opakowania. Należy zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia do miejsca pracy, ponieważ posiada ostre noże tnące.

Dostarczone elementy

Delikatnie wyciągnąć urządzenie z opakowania i sprawdzić czy posiada wszystkie elementy:

Kosiarka z elementami montażowymi uchwyt

- 2 dolne uchwyty
- 2 śruby
- 2 nakrętki modułowe
- 3 śruby
- kosz do trawy
- 1 klipsy na kabel

Jeżeli brakuje śrub, nakrętek lub uległy one zniszczeniu, wtedy należy się skontaktować z dostawcą kosiarki.

Montaż (rys. A)



! Ważne! Przed przystąpieniem do montażu kosiarki, sprawdź czy zestaw akcesoriów do urządzenia jest kompletny zgodnie z powyższymi informacjami.

1. Umieścić dolny uchwyt 6 w otworze obudowy i zabezpieczyć śrubą mocującą A1.
2. Przymocować uchwyt odciągu kabla 4 do uchwyty górnego kosiarki 3 (A2).
3. Przymocować uchwyt górny 3 za pomocą nakrętek motylkowych 5 do dolnego uchwyty kosiarki 6 (A3).

Uwaga: Należy sprawdzić czy klipsy zaciskowe kabla zostały przymocowane do uchwyty kosiarki.

Należy przymocować kabel do uchwyty odciągu kabla upewniając się ich kabel posiada odpowiedni luz. (nie dotyczy to angielskich modeli kosiarek).

Upewnić się czy kabel się nie poluzował podczas składania i rozkładania górnego uchwyty kosiarki. **Nie opuszczać uchwyty górnego.**

Montaż kosza na trawę (rys. B)

1. Umieścić uchwyt kosza w górnej części obudowy kosza (B1). Przykręcić mocno uchwyt i zamontować dwie dolne połówki (B2).
2. Wsunąć język kosza do trawy w otwór mieszczący się w dolnej części kosza tak aby system mocujący click znalazł się na właściwej pozycji.
3. Zaczynając od tylnej części kosza należy przymocować górną pokrywę kosza do spodniej części kosza

za pomocą klipsów. Należy się upewnić, iż wszystkie klipsy zostały prawidłowo zamocowane. (B3+B4)

4. Mocowanie złożonego kosza do kosiarki (5):
 - a) Podnieść tylną kłapę kosza 8 (B5-a).
 - b) Należy się upewnić iż wlot do kosza jest czysty i nie zalegają w nim żadne resztki.
 - c) Umieść kompletnie złożony kosz 7 w tylnej części obudowy kosiarki (rys. B5-b)
 - d) Tylną kłapę zabezpieczającą kosz umieścić z powrotem na górnej części kosza. Należy się upewnić czy kosz od trawy jest prawidłowo zamocowany.

Uwaga: Kosiarka może być używana do koszenia bez zamocowanego kosza, w tym celu należy kłapę kosza opuścić na dół.

Regulacja wysokości koszenia (rys. C)



! Uwaga: Przed zmianą regulacji wysokości koszenia należy zwolnić dźwignię włącznika 1 i poczekać do momentu zatrzymania się silnika. Ostra noża pozostają w ruchu jeszcze parę sekund po wyłączeniu silnika, ostrza noża mogą spowodować obrażenia.

należy sprawdzić właściwe działanie dźwigni regulacji wysokości pociągając lub odpychając dźwignię 13. Po zwolnieniu blokady ustawić zatrask dźwigni na wymaganej przez użytkownika wysokości.

Występuje 5 poziomów wysokości koszenia.

UWAGA

W większości modeli kosiarek elektrycznych zalecane jest ustawienie wysokości koszenia na poziomie średnim. Ustawiając dźwignię wysokości koszenia na najniższym poziomie można tym spowodować mniejszą wydajność koszenia i mniejsze napełnienie się kosza podczas pracy.

WYSOKOŚĆ KOSZENIA POZYCJA KÓŁ

niska	25 mm
z niskiej do średniej	36 mm
średnia	47 mm
ze średniej do wysokiej	58 mm
wysoka	70 mm

Uruchamianie i Zatrzymywanie (rys. D)



Upewnij się czy ostrza tnące kosiarki przestały się obracać przed jej ponownym uruchomieniem. Nie należy gwałtownie włączać i wyłączać urządzenia.

Uruchamianie:

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa 2. Przyciśnij uchwyt dźwigni włącznika (1) do uchwyty (D).
- Zwolnij przycisk bezpieczeństwa 2.

Zatrzymanie:

- Zwolnij dźwignię włącznika

Ostrzeżenie: Ostrza noża obracają się jeszcze parę sekund po wyłączeniu silnika. Przed dotknięciem jakichkolwiek ruchomych komponentów kosiarki należy się upewnić iż wszystkie części ruchome przestały się poruszać.

Koszenie (rys. E)

W celu wygodniejszego koszenia wskazane jest uruchomienie kosiarki znajdującej się blisko źródła zasilania i obsługiwanie jej z daleka od źródła zasilania. Poruszaj się kosiarką ustawioną prawym kątem do źródła zasilania i odkładaj kabel w stronę z której została już skoszona trawa (E).



! - Ostrzeżenie: Jeżeli koszenie trawy w ciężkich warunkach wpływa na pracę silnika. Jeżeli obroty pracy silnika podczas pracy wzrastają lub spadają i słychać różnicę w pracy silnika, jeżeli powoduje to zatrzymanie koszenia wtedy należy zwolnić dźwignię włącznika i zwiększyć wysokość koszenia. Niewykonanie powyższego zalecenia może spowodować uszkodzenie kosiarki.

UWAGA: Silnik urządzenia posiada specjalny system ochronny, który powoduje jego zatrzymanie jeżeli ostrza tnące kosiarki zostaną zablokowane podczas pracy lub nastąpi przeciążenie kosiarki.

W wyniku przerwania pracy przez silnik z w/w przyczyn należy wyciągnąć kabel zasilający kosiarki z kontaktu. System ochronny kosiarki pozwoli na ponowne uruchomienie się silnika po zwolnieniu dźwigni włącznika. W wyniku zatrzymania się pracy silnika przez system ochronny należy po wyłączeniu kabla z kontaktu dokładnie przejrzeć i wyczyścić kosiarkę a następnie odczekać kilka minut przed kolejnym uruchomieniem kosiarki. W tym przypadku nie należy wciskać dźwigni włącznika 10, ponieważ spowoduje to przedłużenie czasu potrzebnego do ponownego uruchomienia kosiarki po jej wcześniejszym wyłączeniu przez system ochronny. Jeżeli system ochronny ponownie wyłączy silnik to w takiej sytuacji należy zwiększyć wysokość koszenia w celu zmniejszenia obciążenia silnika.

Konserwacja



! Ostrzeżenie: Przed zdjęciem kosza na trawę należy zatrzymać kosiarkę i wyłączyć kabel zasilający z kontaktu.

Uwaga: W celu zapewnienia długiego i solidnego serwisu, należy przestrzegać regularnie następujących zasad konserwacji:

Sprawdzić: czy nie brakuje żadnego elementu kosiarki lub czy nie uległ on przesunięciu, czy nie uległ uszkodzeniu nóż tnący, czy nie poluzowały się śruby mocujące elementy kosiarki, czy nie uległ uszkodzeniu lub zniszczeniu element urządzenia.

Sprawdzić czy osłony i zabezpieczenia nie są uszkodzone i czy są prawidłowo przymocowane.

Dokonać konserwacji i przeprowadzić wszelkie konieczne naprawy przed ponownym przystąpieniem do użytkowania kosiarki.

Jeżeli podczas dokonywania regularnych czynności związanych z konserwacją urządzenia wystąpił problem i urządzenie nie chce działać to wtedy należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu otrzymania właściwej porady.



! - Ostrzeżenie: W celu wymiany noża tnącego należy zwrócić się do autoryzowanego punktu sprzedaży kosiarek.



! - Ostrzeżenie: Nigdy nie wolno przeprowadzać jakichkolwiek czynności związanych z naprawą i regulacją kosiarki lub montażem jej części przy włączonym zasilaniu. Zawsze należy się upewnić, iż dźwignia wyłącznika jest na pozycji wyłączonej a kabel sieciowy jest wyciągnięty z kontaktu.

Przechowywanie

Wyczyścić kosiarkę z zewnątrz za pomocą miękkiej szczotki lub szmatki. Nie używać wody, rozpuszczalników lub środków nablyszczających. Usunąć całą trawę i pozostałe resztki zwłaszcza ze szczeliny wentylatora.

Usuwanie problemów

Poniższa tabela dostarcza informacji o właściwym działaniu urządzenia i na jej podstawie użytkownik może ocenić czy urządzenie pracuje prawidłowo. Jeżeli na podstawie tabeli nie można zidentyfikować problemu wtedy należy skontaktować się z serwisem.

Ostrzeżenie: Przed przystąpieniem do zlokalizowania usterki należy wyłączyć silnik i wyciągnąć kabel zasilający z kontaktu.		
Usterka	Przyczyna usterki	Działanie naprawcze
Urządzenie nie działa	Wyłączone zasilanie	Włączyć zasilanie
	Uszkodzone gniazdo zasilania	Użyć innego gniazda zasilania
	Uszkodzony przedłużacz	Sprawdzić kabel jeśli został uszkodzony to należy go wymienić
	Uszkodzony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	System ochronny silnika został aktywowany	Należy odczekać kilka minut w celu ostygnięcia silnika i zwiększyć wysokość koszenia trawy. W tym samym czasie nie należy używać dźwigni włącznika 1 ponieważ spowoduje to przedłużenie czasu potrzebnego do ponownego uruchomienia kosiarki.
Przejściowe zakłócenia w działaniu kosiarki	Uszkodzony przedłużacz	Sprawdzić kabel i w razie uszkodzenia należy go wymienić
	Zniszczone uzwojenie wewnętrzne	Skontaktować się ze serwisem
	System ochrony silnika został aktywowany	Należy odczekać kilka minut w celu ostygnięcia silnika i zwiększyć wysokość koszenia trawy. W tym samym czasie nie należy używać dźwigni włącznika 1 ponieważ spowoduje to przedłużenie czasu potrzebnego do ponownego uruchomienia kosiarki.
Zakłócenia w pracy urządzenia pomimo pracy silnika	Za niska wysokość koszenia	Zwiększyć wysokość koszenia
	Stępione noże tnące	Wymienić nóż tnący (zobacz Konserwacja Noża Tnącego)
	Zapchany spód urządzenia	Wyczyścić maszynę (zobacz Po koszeniu/ Magazynowanie)
	Źle zamontowany nóż tnący	Zamontować nóż tnący poprawnie (zobacz Montowanie Noża Tnącego)
Nóż tnący się nie obraca	Zablokowany nóż tnący	Odblokować nóż tnący
	Poluzowane śruby/nakrętki mocujące	Dokręcić śruby / nakrętki mocujące.
Wysokie wibracje	Poluzowana śruba mocująca noża tnącego	Dokręcić śrubę noża mocującego
	Uszkodzony nóż tnący	Wymienić nóż tnący

Usuwanie odpadów i ochrona środowiska

Po zużyciu się podcinarki należy ją w prawidłowy sposób zutylizować. Należy odciąć przewód w celu zapobieżenia nieprawidłowemu użyciu. Nie wolno wyrzucić podcinarki do odpadów domowych. W celu ochrony środowiska należy ją oddać do punktu odbioru odpadów kłopotliwych. Władze lokalne udostępniają adresy punktów zbiórki i ich czas pracy. Opakowanie i akcesoria także należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska.



Tylko dla krajów Wspólnoty Europejskiej

Nie oddawać elektronarzędzi do odpadów bytowych!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/EC o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz odpowiadającym im ustawom krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być składowane oddzielnie w sposób niestwarzający zagrożenia dla środowiska.

Możliwość alternatywnej utylizacji:

Zamiast zwrotu sprzętu elektrycznego właściciel jest alternatywnie zobowiązany do wzięcia udziału w utylizacji w przypadku zrzeczenia się własności. Zużyty sprzęt może być też zabrany do zakładu utylizacji, który zutylizuje go zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie dotyczy to akcesoriów i wyposażenia dodatkowego bez komponentów elektrycznych

Części zamienne

Jeżeli są potrzebne części zamienne proszę się skontaktować z naszymi punktami serwisowymi bądź też naszym działem części zamiennych.

Używając tego urządzenia nie wolno stosować innych części zamiennych niż rekomendowane przez nas. Użycie innych części może powodować poważnymi obrażeniami osób lub też zniszczeniem mienia.

Przy zamawianiu części zamiennych będą potrzebna następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer seryjny urządzenia

ÍNDICE

	Página
Designação das peças	1 - 3
Figuras	4 - 8
Utilização correta	PT-1
Informações gerais de segurança para ferramentas elétricas	PT-2
Símbolos	PT-4
Especificação do produto	PT-5
Montagem	PT-6
<ul style="list-style-type: none"> • Âmbito de fornecimento • Montagem da caixa de comutação • Montagem • Montagem do depósito de relva 	
Ajuste da altura de corte	PT-6
Iniciar e parar	PT-7
Aparar	PT-7
Manutenção	PT-7
Armazenamento	PT-7
Resolução de problemas	PT-8
Eliminação e proteção ambiental	PT-9
Peças sobressalentes	PT-9
Condições da garantia	
Declaração de conformidade	

Utilização correta

O corta-relvas é concebido para ser utilizado a nível doméstico.

Por norma, os corta-relvas para jardins privados não são usados mais do que 50 horas por ano, sendo adequados principalmente para a limpeza de **ÁREAS DE ERVA OU DE RELVA**, mas não em espaços públicos, parques ou campos desportivos, nem em propriedades agrícolas ou silvícolas.

O cumprimento das instruções do manual de operações fornecido pelo fabricante é condição essencial para a utilização correta do corta-relvas. O manual de operações contém instruções de serviço e de manutenção, assim como, instruções de operação.

Utilização incorreta

O corta-relvas não deve ser utilizado para aparar arbustos, sebes nem moitas, assim como para cortar ou reduzir o tamanho de trepadeiras ou relva em jardins de telhado ou floreiras de varanda, ou ainda para a limpeza de caminhos pedonais. Além disso, ele não deve ser utilizado para a poda de árvores e a desramação de arbustos.

O corta-relvas também não deve ser utilizado como cultivadora ou para aplainar zonas de solo irregular, p. ex., montículos.



Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções de como operar o aparelho de forma segura. Não deixe as crianças sem supervisão para assegurar que estas não brincam com o aparelho.

Informações gerais de segurança para ferramentas elétricas



Aviso! Leia todas as informações e instruções de segurança relevantes!

A não observação das informações e instruções de segurança pode causar um choque elétrico, queimaduras e/ou ferimentos graves.

As informações e instruções de segurança devem ser guardadas de modo a estarem sempre acessíveis.

O corta-relvas pode ser perigoso caso não seja utilizado corretamente! Este corta-relvas pode ferir gravemente o utilizador e outras pessoas. Cumpra as advertências e as instruções de segurança, de modo a assegurar a segurança e eficiência adequadas durante a utilização do corta-relvas. O operador é responsável pelo cumprimento das advertências e instruções de segurança incluídas neste manual e no corta-relvas. Nunca utilize o corta-relvas se o depósito de relva ou as proteções não estiverem montadas corretamente.

Antes da colocação em funcionamento

- a) Leia atentamente as instruções.
Familiarize-se com os elementos de comando e a utilização correta do aparelho.
- b) Nunca deixe o corta-relvas ao alcance das crianças ou de pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções. A idade do operador poderá estar limitada por regulamentos locais.
- c) Nunca opere o aparelho caso se encontrem pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação nas proximidades do mesmo.
- d) Tenha em atenção que o operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou situações de perigo que possam ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade.

Preparação

- a) Use sempre calçado resistente e calças compridas. O corta-relvas não deve ser utilizado se o utilizador estiver descalço ou a usar chinelos e sandálias de dedo. Examine minuciosamente a área
- b) em que pretende utilizar o corta-relvas, e remova todos os objetos que possam ser projetados pela máquina.

- c) **AVISO:** Antes da utilização, verifique as lâminas de corte, as cavilhas das lâminas de corte e a unidade de corte quanto a desgaste e danos. Substitua, como um conjunto, as lâminas de corte e os pernos gastos ou danificados, de modo a manter o equilíbrio adequado.

Operação

- a) Não ligue o motor em espaços limitados, nos quais podem concentrar-se vapores de monóxido de carbono.
- b) Utilize o corta-relvas somente à luz do dia ou com uma boa iluminação artificial.
- c) Se possível, evite utilizar o corta-relvas em erva molhada.
- d) Mantenha-se numa posição segura em descidas.
- e) Caminhe sempre, não corra.
- f) Nas descidas, as máquinas de rotação com rodas devem ser deslocadas no sentido transversal ao declive e não para cima e para baixo.
- g) Proceda cautelosamente ao mudar de direção em descidas.
- h) Não utilize o corta-relvas em descidas particularmente acentuadas.
- i) Tenha muito cautela ao dar a volta ou ao puxar o corta-relvas para si.
- j) Bloquee as lâminas de corte se o corta-relvas tiver de ser inclinado para o respetivo transporte, quando passar sobre outras superfícies que não sejam de relva, e quando transportar o corta-relvas para a área de relva e para fora dela.
- k) Nunca utilize o corta-relvas com as proteções danificadas ou sem os mecanismos de segurança montados, p. ex., defletor e/ou coletor de erva.
- l) Ligue cuidadosamente o motor de acordo com as instruções e, ao fazer isto, certifique-se de que os seus pés estão a uma distância de segurança em relação às lâminas de corte.
- m) Não incline o corta-relvas ao ligar o motor, exceto se ele tiver de ser inclinado para o arranque. Neste caso, não o incline mais do que seja absolutamente necessário, e apenas levante a parte removida pelo operador.
- n) Não coloque as mãos nem os pés nas proximidades das peças rotativas ou por baixo delas. Mantenha a abertura de descarga sempre desbloqueada.

PT | Instruções de utilização

- o) Nunca levante nem transporte o corta-relvas com o motor em funcionamento.
- p) Pare o motor antes de eliminar os bloqueios ou limpar a saída obstruída.
 - antes de inspecionar, limpar ou trabalhar no corta-relvas.
 - após ter detetado corpos estranhos. Verifique o corta-relvas quanto a danos e proceda à sua reparação antes de reiniciar o corta-relvas e de o colocar em funcionamento.
 - se o corta-relvas começar a vibrar de modo estranho (inspecionar imediatamente).
- q) Desligue o motor
 - assim que deixar o aparelho.
- f) Leia atentamente as instruções para uma operação segura da máquina.
- g) Recomendações:
 - Ligue o corta-relvas somente a uma alimentação que esteja protegida por um corta-circuitos (RCE) com uma corrente de disparo de 30 mA, no máximo.
- h) Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele terá de ser substituído por um cabo especial ou por um conjunto de cabos especiais do fabricante ou do seu serviço de apoio ao cliente.
- i) Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções de como operar o aparelho de forma segura.
- j) Não deixe as crianças sem supervisão para assegurar que estas não brincam com o aparelho.

Manutenção e armazenamento

- a) Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão bem apertados, para que o aparelho se encontre sempre num estado operacional seguro.
- b) Inspeccione frequentemente o depósito de relva quanto a desgaste ou danos.
- c) Por motivos de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
- j) Não deixe as crianças sem supervisão para assegurar que estas não brincam com o aparelho.

Avisos de segurança para o corta-relvas:

- a) Não utilize o corta-relvas com cabos danificados ou gastos.
- b) Não introduza o cabo danificado na tomada. Nunca toque nos cabos danificados sem os ter isolado previamente da alimentação. Uma peça danificada pode causar o contacto com peças condutoras de tensão.
- c) Somente toque nas lâminas de corte quando a máquina estiver isolada da alimentação e as lâminas de corte estarem totalmente imobilizadas.
- d) Mantenha o cabo de extensão afastado das lâminas de corte. As lâminas de corte podem danificar os cabos, causando um contacto com as peças condutoras de tensão.
- e) Isole o corta-relvas da alimentação (isto é, puxe a ficha para fora da tomada)
 - sempre que o corta-relvas não estiver sob vigilância,
 - antes de corrigir um bloqueio,
 - antes de inspecionar, limpar ou trabalhar no corta-relvas
 - após ter detetado corpos estranhos,
 - sempre que a máquina começar a vibrar de modo estranho.

Símbolos



Leia atentamente o manual de instruções, antes de colocar o aparelho em funcionamento.



Certifique-se de que ninguém se encontra nas proximidades.



Preste especial atenção às lâminas de corte afiadas. As lâminas de corte continuam a rodar após o motor ter sido desligado.

Nunca retire a ficha da tomada antes da manutenção ou se o cabo estiver danificado.



Mantenha o cabo de alimentação flexível afastado das lâminas de corte.



Nunca mantenha as mãos nem os pés nas aberturas durante a operação da máquina.

Advertência! Lâminas rotativas.



Classe de proteção II



Juntar separadamente e enviar para reciclagem ferramentas elétricas e outros produtos eletrotécnicos e elétricos.



Especificação do produto

Corta-relvas	IELM 1232	
Tensão nominal	V~	230
Ralenti n0	min ⁻¹	3400
Potência nominal	W	1200
Largura da lâmina de corte	mm	320
Altura de corte	mm	25-70
Volume do depósito de relva	L	30
Peso	Kg	10
Nível de pressão sonora	dB (A)	78 [K3,0 dB(A)]
Nível de potência sonora	dB (A)	96
Vibração	m/s ²	2,3 [K1,5 m/s ²]

Tipo de proteção: / IPX4

Emissões

- O valor de emissão de vibrações indicado foi medido de acordo com um processo de teste normalizado e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma estimativa das pausas de trabalho necessárias.
- O valor de emissão de vibrações indicado pode diferenciar-se do valor indicativo durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo da forma como se utiliza a ferramenta elétrica.
- Atenção: introduza pausas de trabalho atempadas para proteger as mãos contra problemas circulatórios causados pelas vibrações

Limite ao mínimo a criação de ruído e de vibração!

- Utilize apenas aparelhos em ótimo estado.
- Efetue uma manutenção e limpeza regulares do aparelho.
- Adapte o seu método de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, deixe o aparelho ser inspecionado.
- Desligue o aparelho sempre que este não estiver a ser utilizado.
- Utilize luvas.



Utilize proteção dos ouvidos. O ruído poderá causar perda da audição.

Informações relativas à emissão de ruídos em conformidade com a Lei de Segurança de Aparelhos e Produtos (ProdSG) e da Diretiva Máquinas CE: O nível de pressão sonora no local de trabalho pode ultrapassar os 80 dB (A). Nesse caso deverão ser tomadas medidas de proteção auditiva para o operador (como por exemplo a utilização de proteção auditiva).

Tenha em atenção: De acordo com a disposição relativa ao controlo de ruído de máquinas de setembro de 2002, este aparelho não pode ser colocado em funcionamento em zonas residenciais aos domingos e feriados, bem como nos dias de semana das 20:00 às 7:00 horas.

Além disso tenha ainda em atenção as normas específicas de cada país relativas ao controlo de ruído!

Montagem

Este manual descreve a montagem correta e a utilização segura deste aparelho. É importante que estas instruções sejam lidas atentamente. Após a sua montagem completa, este aparelho pesa aprox. 10 kg. Peça ajuda para retirar o aparelho da embalagem. Tenha cautela ao transportar o corta-relvas; as lâminas de corte são afiadas.

Âmbito de fornecimento

Retire o aparelho cuidadosamente para fora da embalagem e verifique se estão presentes as seguintes peças:

Corta-relvas com conjunto de punhos

- 2 punhos inferiores
- 2 cavilhas
- 2 parafusos de orelhas
- 3 parafusos
- Depósito de recolha da relva
- 1 braçadeiras cabos
-

Se faltarem parafusos ou peças entre em contacto connosco, ligando para a linha direta do serviço de apoio ao cliente

Montagem (fig. A)



Importante! Antes de montar o corta-relvas verifique o acessório com base nas informações acima indicadas e certifique-se de que ele está completo.

1. Insira as alças inferiores 6 nas aberturas preparadas e prenda-as com os parafusos (A1).
2. Prenda o alívio de tensão do cabo 4 à alça superior 3 (A2).
3. Fixe a alça superior 3 com os parafusos e o parafuso borboleta 5 nas alças inferiores 6 (A3).

Nota: Certifique-se de que são utilizadas as braçadeiras de cabos 12 para fixar o cabo ao punho.

Fixe o cabo à pinça de fixação do cabo 4 e certifique-se de que há folga de cabos suficiente. (não nos modelos GB).

Certifique-se de que o cabo não fica preso ao recolher/estender os punhos superiores. **Não deixe cair os punhos.**

Depósito de recolha da relva (fig. B)

1. Pressione o punho contra o alojamento da cobertura superior da caixa de relva, até ele engatar de forma segura. (B1)
2. Faça deslocar o mecanismo de encaixe do depósito de relva para a ranhura na parte inferior do depósito de recolha da relva, até ele engatar. (B2)
3. Comece na parte traseira do depósito de relva, para que cada um dos grampos da cobertura do depósito de relva se fixem ao depósito de relva. Assegure-se

de que todos os grampos se encontram na posição correta. (B3 + B4)

4. Montagem do depósito de relva completamente montado no corta-relvas (B5):
 - a) Levante a cobertura contra ejeção 8 (B5-a).
 - b) Certifique-se de que o canal de ejeção está limpo e livre de resíduos.
 - c) Posicione o depósito de relva completamente montado 7 nos pontos de posição do corta-relvas, veja a figura (B5-b).
 - d) Certifique-se de que a cobertura de ejeção se encontra por cima do depósito de recolha da relva. Tenha em atenção que o depósito de relva se encontra na posição correta.

Nota: Caso não pretenda recolher a relva, o corta-relvas pode ser utilizado sem depósito de relva. A **cobertura de ejeção 8** tem, então, de encontrar-se na posição correta.

Ajuste da altura de corte (fig. C)



Aviso: Solte a alavanca de comutação 10 e aguarde até o motor parar, antes de ajustar a altura. As lâminas de corte continuam a rodar alguns segundos após a máquina ser desligada. As lâminas de corte rotativas podem causar ferimentos.

A altura de corte é ajustada ao levantar ou baixar as rodas dianteiras e traseiras. (C1&C2)

Para isso, pressione a alavanca 13 para fora e ajuste a altura de corte para a posição pretendida. Solte de novo a alavanca, para que ela engate de forma segura.

Neste produto é possível ajustar cinco alturas de corte.

NOTA

Recomenda-se a altura de corte média para a maior parte da relva.

Caso o corte seja demasiado baixo, a qualidade da relva piorará e a recolha da relva cortada será fraca.

ALTURA DE CORTE	POSIÇÃO DAS RODAS
Baixa	25 mm
Baixa até média	36 mm
Média	47 mm
Média até alta	58 mm
Alta	70 mm

Iniciar e parar (fig. D)



Certifique-se de que a lâmina de corte deixa de rodar antes de voltar a ligar o corta-relvas. Não ligue nem desligue rapidamente o aparelho.

Iniciar:

- Prima e mantenha prima o botão de segurança 2.
- Empurre a alavanca de comutação 1 até ao punho.

(D)

- Solte o botão de segurança 2.

Parar:

- Solte a alavanca de comutação 1.

Aviso: As lâminas de corte continuam a rodar após o aparelho ter sido desligado. Aguarde até todos os componentes da máquina pararem completamente antes de os tocar.

Cortar (fig. E)

O procedimento de corte é facilitado caso seja iniciado nas proximidades da fonte de alimentação, afastando-se depois da mesma ao continuar com o trabalho. Corte a relva em ângulo até à alimentação e coloque o cabo de alimentação sempre no lado já cortado (E).



Aviso: Ao cortar, não deixe o motor a trabalhar a plena carga sob condições particularmente extremas. Se o motor trabalhar a plena carga, as rotações do motor baixam e o ruído do motor altera-se. Se tal acontecer, pare imediatamente com o corte, solte a alavanca de comutação e aumente a altura de corte. Caso contrário, o aparelho poderia ficar danificado.

NOTA: O motor está protegido por um disjuntor de segurança que é ativado se a lâmina de corte ficar presa ou se o motor estiver sobrecarregado. Se tal acontecer, pare o aparelho e retire a ficha da tomada. O disjuntor de segurança só é reposto, se a alavanca de comutação 1 for solta. Elimine o obstáculo e aguarde alguns minutos pela reposição do disjuntor de segurança, antes de prosseguir com o corte. Durante este tempo, não opere a alavanca de comutação 1, porque, caso contrário, o tempo de reposição do disjuntor de segurança será ainda maior. Quando o corta-relvas voltar a desligar, aumente a altura de corte para reduzir a carga do motor.

Manutenção



Aviso: Pare o corta-relvas e retire a ficha da tomada antes de desmontar o depósito de recolha da relva.

NOTA: Realize regularmente os seguintes trabalhos de manutenção para uma longa vida útil e serviços de confiança:

Inspecione o corta-relvas quanto a danos evidentes como, p. ex., uma lâmina de corte solta, removida ou danificada, ligações soltas ou componentes gastos ou danificados.

Verifique se todas as coberturas e proteções estão montadas, sem danos e corretamente, no corta-relvas.

Realize os trabalhos de manutenção e reparação necessários, antes de colocar o corta-relvas em funcionamento. Ligue para a linha direta do serviço de apoio ao cliente, caso o corta-relvas não funcione apesar da sua manutenção regular.



Aviso: Caso pretenda substituir uma lâmina de corte, entre exclusivamente em contacto com um parceiro contratual de manutenção.



Aviso: Nunca realize os trabalhos de montagem ou de ajuste, se o corta-relvas estiver ligado à alimentação. Certifique-se sempre de que o botão de ativação encontra-se na posição Desl e que o cabo de alimentação não está inserido na tomada.

Conservação

Limpe a parte exterior do corta-relvas com uma escova suave e um pano. Não utilize água, nem solventes ou produtos de polimento. Retire a erva e a sujidade, em especial das aberturas de ventilação.

Coloque o aparelho de lado e limpe a área das lâminas de corte. Quando encontrar secções de erva compacta na área das lâminas de corte, utilize um pedaço de madeira ou de plástico para as remover.

Armazene o aparelho num local seco. Não coloque outros objetos em cima do aparelho.

Solte o parafuso de orelhas 5 e recolha os punhos superiores 3.

Certifique-se de que o cabo não fica preso nem entalado ao recolher/estender os punhos superiores. Não deixe cair os punhos.

Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar corretamente, poderá verificar e eliminar os erros com base na seguinte tabela. Se não conseguir localizar nem resolver o problema, entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente.

Aviso: Desligue o corta-relvas e retire a ficha da tomada antes de localizar o erro.		
Sintoma	Causa possível	Solução
A máquina não funciona	Alimentação desligada	Ligar a alimentação
	Tomada com defeito	Utilizar uma outra tomada
	Cabo de extensão danificado	Verificar o cabo e, em caso de danos, proceder à sua substituição
	Fusível com defeito/queimado	Trocar o fusível
	O corta-relvas encontra-se em relva alta	Aumentar a altura de corte e inclinar o corta-relvas
O aparelho funciona com interrupções	O disjuntor do motor disparou	Deixar arrefecer alguns minutos e aumentar a altura de corte. Durante este tempo, não opere em caso algum a alavanca de comutação 1, porque, caso contrário, o tempo de reposição do disjuntor de segurança será ainda maior.
	Cabo de extensão danificado	Verificar o cabo e, em caso de danos, proceder à sua substituição.
	A cablagem no aparelho está danificada	Entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.
O aparelho não funciona corretamente apesar do trabalho do motor	O disjuntor do motor disparou	Deixe arrefecer o aparelho durante alguns minutos e aumente a altura de corte. Durante este tempo, não opere em caso algum a alavanca de comutação 1, porque, caso contrário, o tempo de reposição do disjuntor de segurança será ainda maior.
	Altura de corte demasiado baixa	Aumentar a altura de corte (ver Ajuste da altura de corte)
	Lâmina de corte romba	Substituir a lâmina de corte (ver Manutenção das lâminas de corte)
	Lado inferior do aparelho fortemente obstruído	Limpar o aparelho (ver Após cortar/armazenamento)
Lâmina de corte montada ao contrário	Lâmina de corte bloqueada	Montar corretamente a lâmina de corte (ver Manutenção das lâminas de corte)
	Lâmina de corte bloqueada	Eliminar o bloqueio
Lâmina de corte não roda	Porca/parafuso da lâmina de corte solto	Apertar firmemente a porca/parafuso da lâmina de corte
	Porca/parafuso da lâmina de corte solto	Apertar firmemente a porca/parafuso da lâmina de corte
Vibração/ruído excessivo	Lâmina de corte danificada	Substituir a lâmina de corte

Eliminação e proteção ambiental

Caso o aparelho seja utilizado, de forma bastante intensiva, em apenas um dia, acabando por ter de ser substituído por não ter mais qualquer utilidade, tenha em consideração a proteção ambiental. Os aparelhos elétricos, acessórios e respetivas embalagens não devem ser eliminadas com o lixo doméstico, devendo antes ser conduzidos para uma reciclagem ecológica de acordo com as normas e regulamentos locais.



Apenas para países da UE

Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a diretiva europeia 2012/19/CE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser juntas separadamente e conduzidas para reciclagem.

Alternativa de reciclagem à exigência de retorno:

Alternativamente ao retorno, o proprietário do aparelho elétrico é obrigado a colaborar na eliminação correta no caso de desistência dos direitos de propriedade. O aparelho pode igualmente ser levado a um posto de recolha, que executará uma eliminação de acordo com a gestão de ciclo de vida e a legislação de resíduos nacionais. Excluem-se peças acessórias e meios auxiliares sem componentes elétricos montados nos aparelhos

Peças de substituição

Caso necessite de acessórios ou de peças de substituição, por favor entre em contacto com a nossa assistência.

Para o trabalho com este aparelho nunca utilize peças de substituição a não ser as recomendadas pela nossa empresa. Caso contrário, é possível que o operador ou terceiros que se encontrem nas proximidades sofram ferimentos graves, sendo também possível que o aparelho fique danificado.

Aquando da encomenda de peças de substituição, deverá indicar o seguinte:

- Modelo do aparelho
- Número de artigo do aparelho

Os custos de postagem, envio e acompanhamento são de responsabilidade do comprador.

Conținut	Pagina
Denumirea componentelor	1 - 3
Ilustrații	4 - 8
Domeniul de utilizare	RO-1
Informații generale de siguranță	RO-2
Simboluri	RO-4
Date tehnice	RO-5
Asamblarea	RO-6
• componente incluse	
• montaj	
• asamblarea coșului colector	
Reglarea înălțimii de tăiere	RO-6
Pornirea și Oprirea	RO-7
Tunderea gazonului	RO-7
Întreținerea	RO-7
Depozitarea	RO-7
Depanarea	RO-8
Predarea deșeurilor și protecția mediului	RO-9
Piese de schimb	RO-9
Garanția	RO-9
Declarația de conformitate CE	RO-9

Domeniul de utilizare

Mașina de tuns gazon este proiectată pentru a fi utilizată în grădinile private.

Mașinile de tuns gazon prevăzute să fie utilizate în grădinile private sunt mașini a căror utilizare anuală nu depășește, în general, 50 ore de funcționare, și care sunt utilizate în principal pentru îngrijirea **SUPRAFEȚELOR DE GAZON SAU CU IARBĂ**, dar NU în spații publice, parcuri sau terenuri de sport și nu pentru uz agricol sau forestier.

Respectarea instrucțiunilor din manualul de utilizare furnizat de producător este o condiție pentru utilizarea corectă a mașinii de tuns gazon. Manualul de utilizare conține instrucțiuni de întreținere și reparații, precum și instrucțiuni de utilizare.

Utilizare necorespunzătoare

Mașina de tuns gazon NU trebuie folosită pentru tăierea tufelor, gardurilor vii și arbuștilor, pentru tăierea sau mărunțirea plantelor câțărătoare, tunderea grădinilor de pe acoperiș ori a ghivecilor de balcon, sau pentru curățarea potecilor; nu trebuie folosit ca tocător pentru mărunțirea crengilor sau a gardului viu.

În plus, mașina de tuns gazon nu trebuie folosită ca și cultivator sau pentru a nivela suprafețele neuniforme ale solului,



Acest echipament nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu limitări fizice, senzoriale sau a capacităților mentale, sau de cei fără experiență și / sau cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate de o persoană care este responsabilă pentru siguranța acestora, sau au primit instructaj de la o astfel de persoană cu privire la modul de utilizare al mașinii în condiții de siguranță. Copiii trebuie întotdeauna supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu echipamentul.

Informații generale de siguranță



Avertizare! Citiți toate informațiile referitoare la siguranță și instrucțiunile de siguranță!

Nerespectarea informațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate duce la electrocutare, arsuri și / sau leziuni grave.

Păstrați informațiile și instrucțiunile de siguranță pentru referință viitoare.

Dacă nu este utilizată corespunzător, această mașină de tuns gazon poate fi periculoasă! Această mașină de tuns gazon poate provoca vătămări grave operatorului și altora; avertismentele și instrucțiunile de siguranță trebuie respectate pentru a garanta o siguranță rezonabilă și eficiență în utilizarea acestei mașini de tuns gazon. Operatorul este responsabil pentru respectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță din acest manual și de pe mașină. Nu folosiți niciodată mașina, dacă coșul colector și protecțiile nu sunt montate la locul lor.

Pregătirea

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și modul corect de utilizare a mașinii.
- Nu permiteți copiilor și altor persoane neinițiate să folosească această mașină. Reglementările locale pot restricționa vârsta minimă a operatorului.
- Nu tundeți gazonul, dacă în preajmă se află și alte persoane, în special copii și animale de casă.
- Tineți cont, că operatorul/utilizatorul este responsabil pentru riscurile și accidentele cauzate altor persoane și bunuri.

Echiparea

- În timpul lucrului întotdeauna purtați încălțăminte robustă și pantaloni lungi. Nu lucrați cu mașina desculți sau în sandale.
- Verificați bine terenul pe care urmează să lucrați, și îndepărtați orice obiect care poate fi azvârlit de mașină.
- AVERTIZARE:** Înainte de utilizare întotdeauna verificați sistemul de tăiere, cuțitul, șurubul cuțitului, să nu fie uzate, avariate. Înlocuiți împreună cuțitul și șurubul deteriorat, pentru a menține echilibrarea.

Munca

- Tundeți doar la lumina zilei sau la lumină artificială puternică.
- Evitați folosirea mașinii în iarbă umedă.
- Întotdeauna fiți atent pe unde pășiți, mai ales pe pantă.
- Mergeți la pas normal, nu alergați.
- Pe pante tundeți întotdeauna transversal, nu în urcare sau coborâre.
- Fiți foarte atent, când schimbați direcția pe o pantă.
- Nu lucrați cu mașina pe pante pronunțate.
- Fiți foarte atent dacă vă deplasați în spate sau trageți mașina spre dvs.
- Opriti motorul și cuțitul de fiecare dată, când deplasați mașina între locurile de muncă, și când traversați o suprafață fără iarbă.
- Nu folosiți mașina, dacă protecțiile sunt avariate sau lipse, cum ar fi deflectorul spate și coșul de colectare.
- Opriti motorul cu grijă, conform instrucțiunilor, ferind bine piciorul de cuțitul de tăiere.
- Nu înclinați mașina în faza de pornire al motorului, decât dacă este absolut necesar, și atunci ridicați doar partea îndepărtată de operator.
- Niciodată nu introduceți mâinile sau picioarele la componentele rotative. Întotdeauna feriti-vă de gura de evacuare a ierbii.
- Nu ridicați și nu transportați mașina de tuns gazon, dacă motorul este în funcționare.
- Opriti motorul înainte de a curăța un blocaj sau gura de evacuare, precum în următoarele situații:
 - înainte de a verifica, curăța sau lucra pe mașină
 - după lovirea unui obiect străin verificați mașina contra defectelor și depanați-l înainte de folosi din nou mașina.
 - dacă mașina vibrează anormal
- Opriti motorul
- dacă lăsați mașina nesupravegheată

Întreținere și depozitare

- Mențineți toate șuruburile și piulițele bine strânse, pentru a fi sigur de starea de bună funcționare a mașinii.
- Verificați frecvent coșul de colectare, să nu fie uzat, avariata.
- Pentru siguranță, înlocuiți piesele uzate și deteriorate.

Avertizări de siguranță de pe mașină

- a) Nu folosiți mașina de tuns gazon dacă cablurile sunt deteriorate sau uzate.
- b) Nu conectați la rețeaua electrică cablul deteriorat, și nu-l atingeți înainte de a-l deconecta din priză.
- c) Nu atingeți cuțitul, dacă mașina nu-i deconectată din priză și cuțitul nu s-a oprit complet.
- d) Feriți cablul prelungitor de cuțitul de tăiere. Cuțitul poate deteriora cablul prelungitor.
- e) Deconectați mașina de la rețeaua electrică (scoțând ștecherul din priză) de fiecare dată, când:
 - lăsați mașina nesupravegheată
 - înainte de a curăța un blocaj
 - înainte de a face verificări, curățare sau alte lucrări pe mașină
 - după lovirea unui obiect străin
 - dacă mașina începe să vibreze anormal
- f) Citiți cu atenție manualul de utilizare, pentru a putea exploata mașina în condiții de siguranță.
- g) Recomandare:
Conectați mașina doar la o rețea electrică cu siguranță (RCE) cu o intensitate a curentului mai mică de 30mA.
- h) Dacă cablul de alimentare s-a deteriorat, trebuie înlocuit cu piesa originală furnizată de producător sau service.
- i) Mașina nu este destinată să fie folosită de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de instruire și experiență, decât dacă în prealabil li s-a acordat o pregătire, sau sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța lor.
- j) Copiii trebuie urmăriți, pentru a nu se juca cu această mașină.

SIMBOLURI



Cițiți manualul de utilizare înainte de folosința mașinii.



Păstrați distanța față de alte persoane.



Feriți-vă de cuțitul ascuțit. Cuțitul continuă să se rotească și după oprirea motorului.

Înainte de reparații, sau dacă s-a deteriorat cablul, deconectați mașina de la rețeaua electrică.



Feriți cablul prelungitor de cuțitul de tăiere.



Avertizare! Nu introduceți mâinile sau picioarele sub carcasa mașinii în timpul funcționării acesteia.

Atenție! Sculă de tăiere în mișcare de rotație!



Protecție clasa II.



Acesta aparat nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Predați-l doar la un centru special de colectare.



Date tehnice

Mașină de tuns gazon	IELM 1232	
Tensiune nominală	V~	230
Turație în gol n0	min ⁻¹	3400
Putere nominală	W	1200
Lățime de tăiere	mm	320
Înălțime de tăiere	mm	25-70
Capacitate colectare	L	30
Masa	Kg	10
Nivel de presiune sonoră	dB (A)	78 [K3,0 dB(A)]
Nivel de putere sonoră	dB (A)	96
Vibrații	m/s ²	2,3 [K1,5 m/s ²]

Clasa de protecție: :  / IPX4

Emisii

- Nivelul specificat de vibrații a fost măsurat printr-o metodă standardizată, și poate fi comparată cu valorile altor aparate.
- Nivelul specificat de vibrații poate fi necesară la determinarea pauzelor de lucru.
- Nivelul specificat de vibrații poate varia pe parcursul exploatării mașinii, depinzând de modul de utilizare a mașinii.
- Notă: Prin pauze de lucru preveniți probleme circulatorii ale mâinilor.

Mențineți la valori minime nivelul de zgomot și vibrații!Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.

- Folosiți mașina doar în stare bună de funcționare.
- Curățați și întrețineți periodic mașina.
- Adaptați modul de lucru la mașină.
- Nu suprasolicitați mașina.
- Dacă trebuie, inspectați mașina.
- Opriiți mașina, când nu este în lucru.
- Purtați mănuși de protecție.



Folosiți protecție pentru auz. Zgomotul poate produce deteriorarea auzului.

Informații privind nivelul de zgomot, conform Actului German de Siguranța Produselor (ProdSG) și Directiva Mașini CE: nivelul de zgomot la fața locului poate depăși 80 dB(A). În acest caz operatorul necesită protecție pentru auz (de ex. purtare de căști antifonice).

Atenție! Poluare fonică! Respectați reglementările locale când folosiți mașina.

Asamblarea

Acest manual vă oferă informațiile privind asamblarea corectă și utilizarea în siguranță a mașinii. Este important să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Complet asamblată mașina cântărește aprox. 10kg. Dacă trebuie, cereți ajutor la despachetare. Aveți grijă când transportați mașina până la gazon, cuțitul este ascuțit.

Componente incluse

Despachetați cu grijă mașina din ambalaj, și verificați existența următoarelor componente:

mașină de tuns gazon, cu ghidonul superior

- 2 mânerie inferioare
- 2 țevi inferioare ale ghidonului
- 2 piulițe-flutute
- 3 șuruburi
- coș colector
- clemă cablu

Contactați linia telefonică de asistență pentru clienți dacă lipsesc șuruburi sau piese.

Montajul (fig.A)



Important! Înainte de a începe montajul, verificați lista de mai sus, fiți sigur că aveți toate componentele.

1. Introduceți țevile inferioare 6 ale ghidonului în locașurile din șasiu; fixați-le cu șuruburi (A1).
2. Trageți suportul cablului prelungitor 4 pe țeava ghidonului superior 3 (A2).
3. Cu ajutorul șuruburilor și piulițelor-flutute 5 montați ghidonul superior 3 pe țevile inferioare 6 ale ghidonului.

Notă: Folosiți clemele 12 pentru a fixa cablul de alimentare pe țeava ghidonului.

Fixați cablul cu cleme în așa fel, încât să nu fie întins.

Asigurați-vă că cablul nu se va prinde/întinde, dacă ghidonul superior se pliază. **Nu lăsați ghidonul să cadă în jos.**

Asamblarea coșului colector (fig.B)

1. Montați mânerul pe capacul superior al coșului (B1). Fixați bine mânerul și asamblați cele două jumătăți inferioare ale coșului (B2)
2. Introduceți urechile unei jumătăți de coș în locașurile celuiălalt coș, și apăsați până fac clic (B2).
3. Începând de la partea din spate a coșului, potriviți capacul coșului pe partea inferioară, și apăsați una pe cealaltă. Asigurați-vă că toate clemele s-au îmbinat corect (B3+B4).
4. Atașarea coșului colector de mașina de tuns gazon (B5):
 - a. Ridicați deflectorul 8 din spate (B5-a).
 - b. Asigurați-vă că gura de evacuare este curată și liberă.
 - c. Potriviți coșul colector 7 la punctele de sprijin de pe

partea din spate a șasiului (B5-b).

- d. Lăsați deflectorul din spate să se închidă peste partea superioară a coșului de colectare. Asigurați-vă că coșul este bine atașat.

Notă: Pentru a putea tunde cu degajare ierbi pe teren, mașina poate fi folosită și fără coșul de colectare, **cu deflectorul din spate 8 lăsat jos.**

Reglarea înălțimii de tăiere (fig. C)



Avertizare: Înainte de reglarea înălțimii de tăiere, eliberați maneta întrerupătorului 1 și așteptați ca motorul să se oprească. Cuțitul va continua să se rotească un timp și după întreruperea curentului. Cuțitul în mișcare poate provoca rănire.

Trageți brațul 13 de reglare în lateral, pentru a-l debloca din poziție, și împingeți maneta înainte sau înapoi, pentru a regla înălțimea de tăiere a mașinii. Eliberând brațul, acesta se va re poziționa în una din locașurile de reglaj.

La acest model există cinci trepte de înălțime de tăiere.

NOTĂ

Pentru cele mai multe tipuri de gazon se recomandă o înălțime medie de tăiere. Dacă tăiați prea scurt, calitatea lucrării și eficiența colectării ierbii vor avea de suferit.

POZIȚIA ȘASIULUI ÎNĂLȚIME DE TĂIERE

joasă	25 mm
joasă spre medie	36 mm
medie	47 mm
medie spre înaltă	58 mm
înaltă	70 mm

Pornirea și Oprirea (fig. D)



Asigurați-vă că cuțitul este oprit, înainte de a-l reporni. Nu faceți porniri-opriri rapide.

Pornirea:

- Apăsați și țineți apăsat butonul de siguranță 2. Trageți maneta întrerupătorului 1 spre ghidon (D).
- Eliberați butonul de siguranță 2.

Oprirea:

- Eliberați maneta întrerupătorului 1.

Avertizare: Cuțitul continuă să se rotească și după oprirea motorului. Așteptați să se oprească toate componentele înainte de a pune mâna.

Tunderea gazonului (fig. E)

Pentru comoditate, se recomandă ca să începeți tunderea din apropierea sursei de curent, și să progresați îndepărtându-vă de priză. Tundeți transversal o brazdă în fața prizei, apoi întindeți cablul prelungitor pe brazda proaspăt tăiată (E).



Avertizare: În timpul lucrului nu suprasolicitați motorul în condiții grele de teren. Dacă motorul este suprasolicitat, turația motorului scade și sunetul lui se modifică notabil. Dacă sesizați asta, opriți-vă, opriți motorul și ridicați înălțimea de tăiere a mașinii. În caz contrar mașina se poate avaria.

NOTĂ: Motorul este protejat printr-o protecție de siguranță, care se activează, dacă cuțitul este blocat sau motorul este suprasolicitat. Dacă se produce acest lucru, opriți mașina și deconectați-o de la priză. Protecția de siguranță a motorului se va dezactiva doar dacă maneta întrerupătorului 1 este eliberată. Înlăturați orice blocaj de la cuțit, și așteptați câteva minute pentru a se dezactiva protecția motorului, apoi continuați munca. În acest răstimp nu acționați maneta întrerupătorului 1, deoarece acest lucru va prelungi timpul de resetare a protecției motorului. Dacă protecția se activează din nou, ridicați înălțimea de tăiere a mașinii, pentru a reduce sarcina motorului.

Întreținerea



Avertizare: Opriți mașina și scoateți ștecherul din priză, înainte de a detașa coșul de colectare.

Notă: Pentru a garanta funcționarea fiabilă și îndelungată a mașinii, efectuați regulat următoarele operații de întreținere:

Inspectați mașina contra defectelor vizibile, cum ar fi un cuțit avariat, slăbit sau dislocat, îmbinări slăbite, componente uzate sau deteriorate.

Verificați ca apărătorile, protecțiile să fie intacte și poziționate la locul lor pe mașină.

Înainte de utilizarea mașinii efectuați toate reparațiile necesare.

Dacă mașina se defectează, apălați la un service autorizat.



Avertizare: Pentru înlocuirea cuțitului apălați la un service profesional.



Avertizare: Niciodată să nu lucrați asupra mașinii, nici asamblare, nici reglaje, dacă mașina este conectată la rețeaua electrică. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OFF și că ștecherul este scos din priză.

Depozitarea

Curățați bine mașina pe exterior, folosind o perie sau o cârpă. Nu folosiți apă, detergenți sau solvenți. Înlăturați resturile de iarbă și altă murdărie, mai ales din zona fanțelor de aerisire.

Rabatați mașina pe o parte și curățați și în jurul cuțitului. Dacă sunt depuneri, îndepărtați-le cu o unealtă de de plastic sau de lemn.

Depozitați mașina într-un loc uscat. Nu puneți alte obiecte peste mașină.

Slăbiți piulița-fluture 5 și pliați ghidonul superior 3 peste mașină. Asigurați-vă că prin pliere cablul de alimentare nu va fi întins sau prins de ghidon. Nu lăsați ghidonul în jos.

Depanarea

În cazul în care mașina dvs. nu funcționează corect, tabelul de mai jos vă propune câteva verificări și acțiuni pe care să le efectuați. Dacă acestea nu rezolvă problema, atunci apălați la un service specializat.

Avertizare: Oprți mașina și scoateți ștecherul din priză înainte de a inspecta mașina.		
Simptomă	Cauză posibilă	Remediere
Mașina nu funcționează	Lipsă curent	Porniți curentul
	Priză defectă	Folosiți o altă priză
	Cablu prelungitor defect	Verificați cablul; înlocuiți-l, dacă-i nevoie
	Siguranță arsă	Înlocuiți siguranța
	Mașina stă în iarbă înaltă	Ridicați înălțimea de tăiere a mașinii și rabatați-o ușor
	Protecție motor activată	Lăsați să se răcească câteva minute, și ridicați înălțimea de tăiere.
Mașina funcționează cu întrepreri	Cablu prelungitor defect	Verificați cablul; înlocuiți-l, dacă-i nevoie
	Cablajul interior al mașinii este defect	Apelați la un service specializat
	Protecție motor activată	Lăsați să se răcească câteva minute, și ridicați înălțimea de tăiere.
Mașina lasă în urmă iarbă netăiată	Înălțime de tăiere prea coborâtă	Ridicați înălțimea de tăiere a mașinii (vezi cap. Reglarea înălțimii de
	Cuțit tocit	Înlocuiți cuțitul (vezi cap. Întreținerea)
	Partea inferioară a mașinii are depuneri consistente	Curățați mașina (vezi cap. Depozitarea)
	Cuțit montat invers	Poziționați corect cuțitul (vezi cap. Întreținerea)
Cuțitul nu se învârte	Cuțit blocat	Înlăturați blocajul
	Șurubul cuțitului s-a slăbit	Strângeți șurubul cuțitului
Vibrații/zgomote excesive	Șurubul cuțitului s-a slăbit	Strângeți șurubul cuțitului
		Înlocuiți cuțitul

Predarea deșeurilor și protecția mediului

Dacă mașina devine inutilizabilă, debarasați-vă de ea în modul corespunzător. Înlăturați cablul de alimentare, pentru a nu fi folosit în mod nepermis. Nu aruncați mașina la gunoiul menajer. În vederea protecției mediului, predați-l la un punct de colectare a deșeurilor electrice. Autoritățile locale vă pot indica adresa și orarul acestor puncte. De asemenea, predați acolo și materialele de ambalaj, precum accesoriile mașinii.



În țările UE

Nu aruncați mașinile electrice la gunoiul menajer!

Conform Directivei Europene 2012/19/EC privind deșeurile electrice și electronice, precum conform legilor care au armonizat directiva, deșeurile electrice trebuie colectate separat, în vederea reciclării lor în mod ecologic.

Reciclarea, alternativă la obligația de predare:

În cazul renunțării la produs, proprietarul are opțiunea de recicla el însuși produsul, în modul prevăzut.

Aparatul poate fi predat și la un centru special, unde va fi tratat conform normelor naționale privind deșeurile și reciclarea lor. Aceasta nu se aplică accesoriilor care nu au componente electrice.

Piese de schimb

Dacă aveți nevoie de piese de schimb sau de accesorii, contactați serviciul nostru tehnic.

La această mașină nu folosiți piese de schimb altele, decât cele originale. Folosirea unor piese non-originale poate implica rănirea gravă a persoanelor din jur sau avarierea produsului.

În cazul formulării unei comenzi de piese trebuie precizate următoarele:

- tipul mașinii
- codul mașinii

Garantiedauer:

Die Garantie beträgt 2 Jahre ab Übergabe. Es gilt der Original Rechnungsbeleg oder Rechnungskopie als Nachweis.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Verbraucher ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können.

Die Garantie ist gültig innerhalb Deutschlands.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Für den Käufer bestehen im Rahmen der geltenden innerstaatlichen Rechtsvorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, wie z.B. aus Mängelhaftung (Gewährleistung), welche durch die Garantie nicht eingeschränkt werden.

Inhalt der Garantie:

Im Garantiefall trägt der Garantiegeber die Reparatur- und Materialkosten für defekte Teile. Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behalten wir uns vor dem Kunden ein Austauschgerät zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Porto und Versandkosten innerhalb Deutschlands trägt im Garantiefall die ikra GmbH. Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Kunde zu tragen. Reparatur oder Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus und Verschleißteile
- unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch
- Schäden, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Schäden durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- Schäden, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Original Ersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparaturen oder Veränderungen, welche nicht durch uns erfolgt sind
- Gewaltanwendungen
- mutwillige Motorüberlastung
- Vorsatz, arglistige Täuschung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen finden Sie unter www.ikra.de/serviceadressen. Während der Reparatur stellen wir dem Kunden keine Leihgeräte zur Verfügung.

Reparaturkosten, welche nicht unter die Garantie fallen, werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Die Vornahme derartiger Reparaturen, die zusätzliche Kosten auslösen, wird vorab mit dem Kunden abgestimmt.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall.

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Weitere Serviceadressen, an welche Sie sich im Servicefall gerne wenden können, finden Sie unter www.ikra.de/serviceadressen.

Die Geltendmachung des Mangels muss unverzüglich nach Auftreten des Mangels und innerhalb der Garantie erfolgen.

Unsere kompetente Kundenhotline und Technikhotline steht Ihnen während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite. Tritt ein Garantiefall ein, kontaktieren Sie uns und Sie können das defekte Gerät innerhalb Deutschlands kostenfrei an uns senden. Auch der Rückversand des reparierten Geräts oder des ausgetauschten Geräts (Ersatzgerät) zurück zu Ihnen ist für Sie kostenfrei.

Warranty period:

The warranty is valid for 2 years from the handover date. The original invoice or a copy of the invoice serves as proof.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer is any natural person who concludes a legal transaction for purposes which can predominantly neither be attributed to his commercial nor to his self-employed professional activity.

The warranty is valid in Germany.

No restriction of the legal rights of the buyer:

Within the framework of the applicable national laws on the sale of consumer goods, the buyer has legal rights, e.g. due to liability for defects (guarantee), which are not restricted by the warranty.

Contents of the warranty:

In the event of a warranty claim, the warranty provider shall bear the repair and material costs for defective parts. If a repair is uneconomical, we reserve the right to provide the customer with a replacement device. The refund of the purchase price is excluded within the scope of the warranty. Postage and shipping costs inside Germany that are incurred under warranty shall be borne by ikra GmbH. Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the customer. Repair or replacement of the device does not lead to the warranty period starting again.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries and wear parts
- Improper or inappropriate use, e.g. commercial use
- Damages that arise from the use of incorrect accessory parts
- Damage due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- Damage caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Repairs or modifications that have not been carried out by us
- Application of force
- Wilful motor overloading
- Malice, wilful deception

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops or by the in-house customer service department, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen. During the repair we do not provide the customer with any temporary replacement equipment.

Repair costs that are not covered by the warranty will be invoiced to the customer. The customer shall be consulted prior to the performance of any repairs that result in additional costs.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim.

In the event of a warranty claim, please contact

Tel: +49 (0) 6071-3003-0

Email: kundenservice@ikra.de

You will find further service addresses, which you are welcome to contact if you require assistance, at www.ikra.de/serviceadressen.

Assertion of the defect must take place immediately after the occurrence of the defect and within the warranty period.

Our competent customer hotline and technical hotline are by your side throughout the complete warranty period with advice and assistance. In the event of a warranty case, contact us and you can send the faulty device to us free of charge. The return shipping of the repaired device or the replacement device back to you is also free of charge.

Durée de garantie:

La garantie est de 2 ans à compter de la remise. La facture originale ou la copie de la facture fait office de preuve.

Garant:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne

Domaine de validité:

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante.

La garantie est valide en Allemagne.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Dans le cadre des directives légales nationales en vigueur concernant l'achat de biens de consommation, des droits légaux s'appliquent à l'acheteur, par ex. droits issus de la responsabilité en cas de défauts (garantie), et ceux-ci ne sont pas limités par la garantie.

Contenu de la garantie:

Dans le cadre de la garantie, le garant prend en charge les frais de réparation et de matériel pour les pièces défectueuses. Si une réparation n'est pas rentable, nous nous réservons le droit de fournir un appareil de rechange au client. Le remboursement du prix d'achat est exclu dans le cadre de la garantie. Les frais de port et d'expédition en Allemagne sont à la charge de l'entreprise ikra GmbH. Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge du client. La réparation ou l'appareil de rechange n'entraînent pas une prolongation de la garantie.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants:

- Batteries et pièces d'usure
- Utilisation incorrecte ou non conforme, par ex. usage commercial
- Dommages liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Dommages liés aux influences extérieures, par ex. dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Dommages liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par ex. en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Réparations ou modifications qui n'ont pas été effectuées par notre entreprise
- Usage de la force
- Surcharge délibérée du moteur
- Négligence, tromperie délibérée

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés ou par le service clients de l'atelier, sinon la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen. Pendant la réparation, nous ne mettons pas d'appareils de prêt à la disposition du client.

Les frais de réparation qui ne relèvent pas de la garantie, sont facturés au client. L'exécution des réparations qui génèrent des coûts supplémentaires, nécessite la consultation préalable du client.

Mise en œuvre de la garantie:

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Dans ce cas, contactez-nous :

Tél. : +49 (0) 6071-3003-0

E-mail : kundenservice@ikra.de

Pour les autres adresses des services après-vente que vous pouvez contacter, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Tout défaut doit être signalé immédiatement après la survenue du défaut et pendant la période de garantie.

Notre hotline clients/hotline technique compétente se tient à votre disposition pendant toute la durée de la garantie. Si vous voulez bénéficier de la garantie, contactez-nous et retournez-nous gratuitement l'appareil défectueux en Allemagne. Le retour de l'appareil réparé ou de l'appareil remplacé (appareil de rechange) est également gratuit.

Periodo di garanzia:

La garanzia è di 2 anni dalla data di consegna. L'originale o una copia della fattura è da considerarsi documento attestante.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione.

La garanzia è valida in Germania.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

Nell'ambito della legislazione nazionale applicabile in materia di vendita di beni di consumo, l'acquirente gode di diritti legali, quali la responsabilità per i difetti (garanzia), che non vengono limitati dalla garanzia.

Contenuto della garanzia:

In caso di richiesta di garanzia, il garante si fa carico dei costi di riparazione e del materiale per i pezzi difettosi. Se una riparazione risulta antieconomica, ci riserviamo il diritto di mettere a disposizione del cliente un dispositivo sostitutivo. Il rimborso del prezzo di acquisto è escluso dall'ambito della garanzia. L'affrancatura e le spese di spedizione sul territorio tedesco sono a carico di ikra GmbH in caso di richiesta di garanzia. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico del cliente. La riparazione o la sostituzione del dispositivo non comporta un nuovo inizio del periodo di garanzia.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie e pezzi soggetti a usura
- Impiego improprio o abusivo, per esempio per uso commerciale
- Danni derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Danni causati da influssi esterni, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Danni derivanti da una tensione di corrente scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Riparazioni o modifiche non effettuate da noi
- Uso della forza
- Sovraccarico deliberato del motore
- Premeditazione, inganno con malizia

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate o dal servizio clienti della fabbrica, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen. Non mettiamo a disposizione del cliente dispositivi in prestito durante la riparazione.

I costi di riparazione non coperti dalla garanzia saranno addebitati al cliente. L'esecuzione di riparazioni di questo tipo, per le quali sono previste spese supplementari, verrà concordata in anticipo con il cliente.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

In caso di richiesta di garanzia, si prega di rivolgersi a

Telefono: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: kundenservice@ikra.de

Ulteriori indirizzi di assistenza, a cui rivolgersi in caso di richiesta di assistenza, sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

La rivendicazione del difetto deve essere effettuata subito dopo il verificarsi del difetto e nel rispetto del quadro della garanzia.

Le nostre competenti linee dirette per la clientela e linea diretta tecnica sono a disposizione per fornire consulenza e supporto durante l'intero periodo di garanzia. In caso di richiesta di garanzia, basta contattarci per inviarci gratuitamente il dispositivo difettoso entro i confini nazionali tedeschi. Anche la spedizione di ritorno del dispositivo riparato o del dispositivo sostituito (dispositivo di ricambio) è gratuita.

Okres gwarancji:

Gwarancja wynosi 2 lata od momentu dostawy. Oryginał lub kopia faktury jest uznawana za dowód.

Poręczyciel:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy

Zakres obowiązywania:

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową.

Gwarancja jest ważna na terenie Niemiec.

Brak ograniczenia praw kupującego:

W ramach obowiązujących przepisów krajowych dotyczących sprzedaży towarów konsumpcyjnych nabywcy przysługują prawa, takie jak odpowiedzialność za wady (gwarancja), które nie są ograniczone gwarancją.

Treść gwarancji:

W przypadku reklamacji gwarancyjnej, poręczyciel ponosi koszty naprawy i koszty materiałowe wadliwych części. Jeśli naprawa jest nieekonomiczna, zastrzegamy sobie prawo do dostarczenia klientowi urządzenia zastępczego. Zwrot ceny zakupu jest wykluczony w ramach gwarancji. Koszty przesyłki i wysyłki na terenie Niemiec w przypadku gwarancji ponosi ikra GmbH. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi klient. Naprawa lub wymiana sprzętu nie prowadzi do ponownego przyznania gwarancji.

Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:

- Baterie i części zużywalne
- niewłaściwe lub nieprawidłowe użycie, np. użycie komercyjne
- Uszkodzenia spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- Uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- Naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj:
www.ikra.pl/czescizamienne/)
- Naprawy lub zmiany, które nie zostały przez nas wykonane
- użycie siły
- celowe przeciążenie silnika
- powyższa złośliwość, zła wiara

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty lub przez zakładowy dział obsługi klienta, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug. Nie udostępniamy klientowi sprzętu wypożyczanego podczas naprawy.

Kosztami napraw, które nie są objęte gwarancją, zostanie obciążony klient. Wykonanie takich napraw, które pociągają za sobą dodatkowe koszty, zostanie wcześniej uzgodnione z klientem.

Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjny):

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

W przypadku gwarancyjnym prosimy o kontakt

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: obslugaklienta@ikra.pl

Dalsze adresy usług, z którymi można się skontaktować w przypadku konieczności skorzystania z serwisu, znajdują się pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug.

Stwierdzenie wady musi być dokonane natychmiast po wystąpieniu wady i w ramach gwarancji.

Nasza kompetentna infolinia dla klientów oraz infolinia techniczna służą radą i pomocą przez cały okres gwarancji. W przypadku wystąpienia przypadku gwarancyjnego należy skontaktować się z nami, a wadliwe urządzenie można bezpłatnie wysłać do nas na terenie Niemiec. Przesyłka zwrotna naprawionego urządzenia lub wymienionego urządzenia (urządzenia zastępczego) jest również bezpłatna.

Duração da garantia:

A garantia estende-se por 2 anos desde a data de entrega. O documento de faturação original ou a cópia da fatura são válidos como comprovativo.

Emitente da garantia:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemanha

Âmbito de aplicação:

A garantia destina-se unicamente ao consumidor. Por consumidor entende-se qualquer pessoa singular que realiza uma transação para fins que não podem ser atribuídos, predominantemente, à sua atividade profissional, seja ela comercial ou independente.

A garantia é válida na Alemanha.

Sem limitação dos direitos legais do comprador:

No âmbito das disposições de direito interno em vigor respeitantes à venda de bens de consumo, o comprador possui direitos legais como, p. ex., os derivados da responsabilidade por defeitos (cobertura de garantia) que não são limitados pela garantia.

Conteúdo da garantia:

No caso em que a garantia seja acionada, o emitente da garantia suporta os custos de reparação e de material das peças defeituosas. Se a reparação não for rentável, reservamo-nos o direito de colocar um aparelho de substituição à disposição do cliente. No âmbito da garantia, exclui-se o reembolso do preço de compra. No caso em que a garantia seja acionada, os custos postais e de envio na Alemanha são assumidos pela ikra GmbH. Os custos de envio de ou para outros países que não a Alemanha, assim como as taxas alfandegárias e de importação são suportados pelo cliente. A garantia não recomeça em consequência da reparação ou do aparelho de substituição.

A garantia não existe ou perde a validade nos seguintes casos:

- Baterias e peças de desgaste
- Utilização indevida ou contrária à finalidade, p. ex., o uso comercial
- Danos decorrentes do emprego de acessórios incorretos
- Danos por motivos externos, p. ex., danos de transporte, danos causados por intempérie, impacto ou rutura
- Danos provocados por uma tensão elétrica incorreta (tensão de rede), p. ex., durante a utilização no estrangeiro
- Reparações com peças não originais (as peças de substituição originais encontram-se aqui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparações ou modificações que não tenham sido realizadas por nós
- Uso de violência
- Sobrecarga voluntária do motor
- Premeditação, fraude intencional

As reparações no âmbito da garantia apenas devem ser efetuadas por oficinas autorizadas ou pelo serviço de apoio ao cliente; de outro modo, a garantia perde a validade. Encontra os endereços de assistência em www.ikra.de/serviceadressen. Durante a reparação, não colocamos aparelhos de empréstimo à disposição do cliente.

Os custos de reparação que não sejam abrangidos pela garantia são faturados ao cliente. A execução de reparações que impliquem custos adicionais é previamente coordenada com o cliente.

Acionamento da garantia (caso de garantia):

Se, durante o período de duração da garantia, o produto não funciona ou não funciona conforme a utilização prevista, trata-se de um caso de garantia.

Na eventualidade de um caso de garantia, entre em contacto com

Telefone: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: kundenservice@ikra.de

Encontra outros endereços de assistência, que estão inteiramente ao seu dispor para prestar assistência, em www.ikra.de/serviceadressen.

A reclamação da deficiência deve realizar-se imediatamente após a ocorrência da mesma e dentro do prazo de garantia.

As nossas competentes linhas de apoio ao cliente e de suporte técnico prestam-lhe aconselhamento durante todo o período da garantia. Se ocorrer um caso de garantia, contacte-nos, para que possa enviar-nos o aparelho avariado gratuitamente, caso se encontre na Alemanha. Também a devolução do aparelho reparado ou do aparelho substituído (equipamento de reserva) não tem quaisquer custos para si.

Perioada de garanție:

Garanția este valabilă timp de 2 ani de la data predării. Factura originală sau o copie a facturii servește drept dovadă.

Furnizor de garanție:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany

Zona de valabilitate:

Garanția este destinată numai consumatorilor. Un consumator este orice persoană fizică care încheie o tranzacție juridică în scopuri care nu pot fi atribuite în mod predominant nici activității sale comerciale, nici activității sale profesionale independente.

Garanția este valabilă în Germania.

Nicio restricție a drepturilor legale ale cumpărătorului:

În cadrul legislației naționale aplicabile privind vânzarea de bunuri de larg consum, cumpărătorul are drepturi legale, de ex. datorită răspunderii pentru defecte (garanție), care nu sunt restricționate de garanție.

Conținutul garanției:

În cazul unei cereri de garanție, furnizorul de garanție va suporta costurile de reparație și materiale pentru piesele defecte. Dacă o reparație este neeconomică, ne rezervăm dreptul de a pune la dispoziția clientului un dispozitiv de înlocuire. Rambursarea prețului de cumpărare este exclusă în cadrul garanției. Costurile poștale și de expediere în Germania care sunt suportate în garanție vor fi suportate de ikra GmbH. Costurile de transport suportate din sau în alte țări decât Germania, precum și taxele vamale și de import, vor fi suportate de către client. Repararea sau înlocuirea dispozitivului nu duce la reluarea perioadei de garanție.

Garanția nu se aplică sau va expira în următoarele cazuri:

- Baterii și piese de uzură
- Utilizare necorespunzătoare sau necorespunzătoare, de ex. uz comercial
- Daune care apar din utilizarea unor piese accesorii incorecte
- Daune datorate influențelor externe, de ex. deteriorarea transportului, deteriorarea vremii, impactul sau ruperea
- Daune cauzate de tensiune incorectă (tensiune de rețea), de ex. când este folosit în străinătate
- Reparații cu piese neoriginale (piesele de schimb originale pot fi găsite aici: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Reparații sau modificări care nu au fost efectuate de noi
- Aplicarea forței
- Suprasolicitare deliberată a motorului
- Rautate, înșelăciune voită

Reparațiile în garanție pot fi efectuate numai de către ateliere autorizate sau de către departamentul de service clienți intern, în caz contrar garanția va fi anulată. Adresele serviciului pot fi găsite la www.ikra.de/serviceadressen. În timpul reparației, nu furnizăm clientului echipamente de înlocuire temporare.

Costurile de reparații care nu sunt acoperite de garanție vor fi facturate clientului. Clientul va fi consultat înainte de efectuarea oricărui reparații care duc la costuri suplimentare.

Aplicarea garanției (cerere de garanție):

Dacă produsul nu funcționează în perioada de garanție sau nu funcționează conform destinației de utilizare, aceasta este o cerere de garanție.

În cazul unei cereri de garanție, vă rugăm să contactați

Tel: +49 (0) 6071-3003-0

E-mail: kundenservice@ikra.de

Veți găsi alte adrese de servicii, pe care sunteți binevenit (ă) să le contactați dacă aveți nevoie de asistență, la www.ikra.de/serviceadressen.

Afirmarea defectului trebuie să aibă loc imediat după apariția defectului și în perioada de garanție.

Linia noastră de asistență pentru clienți competentă și linia de asistență tehnică sunt alături de dvs. pe toată durata garanției, cu sfaturi și asistență. În cazul unui caz de garanție, contactați-ne și ne puteți trimite gratuit dispozitivul defect. Livrarea înapoi a dispozitivului reparat sau a dispozitivului de înlocuire înapoi la dvs. este, de asemenea, gratuită.

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY**Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany**

D - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
FR - déclare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK - attererer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder für artikeln
FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ - vyd v  následující prohl sen  o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
SI - potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK - vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podla smernice E  a noriem pre výrobok
HU - a cikkekhez az EU-ir nyvonalt  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
PL - deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE
BG - декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV - paskaidro š du atbilstību ES direkt vai un standartiem
LT - apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
RO - declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
GR - δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
HR - potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RU - следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
TR - Ürünü ile ilgili AB direktifl eri ve normları gereğince a ağıda açıklanan uygunluęu belirtir
NO - erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Rasenmäher IELM 1232

X	2006/42/EG	X	2000/14/EG+2005/88/EG
X	2014/30/EU	<input type="checkbox"/>	Annex V
		<input checked="" type="checkbox"/>	Annex VI
X	2011/65/EU	Noise: measured L_{WA}	92 dB (A)
	2011/65/EU	Noise: guaranteed L_{WA}	96 dB (A)

Normen / Standard References:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017;**EN 60335-2-77:2010;****EN 62233:2008;****EK9-BE52(v3):2014;****AfPS GS 2014:01 PAK;****EN 55014-1:2017;****EN 55014-2:2015;****EN 61000-3-2:2014;****EN 61000-3-3:2013****EN 50581:2012;**

Pr fstelle / Notify Body: T V S d Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München (Notified Body 0036)

Münster, 18.01.2021

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

Matthias Fiedler, Senior Product Manager Ikra GmbH

Matthias Fiedler, Ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:

Latest service adresses can be found under:

Vous trouvez nos adresses SAV sous:

Las direcciones actuales para asistencia técnica las encuentran siempre con:

www.ikramogatec.com



DE | Ikra Mogatec - Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
☎ +3725 449-335
☎ +3725 449-324
✉ service.ikra@mogatec.com

AM | UNITOOLS LLC

Davit Anghat, 4
0002 Yerevan
☎ +374 10 239697
☎ +374 10 239697
✉ unitools@mygarden.am

AT | Ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
☎ +43 7207 34115
☎ +49 3725 449-324
✉ info@ikra.de

BE | Muldertechnik

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +31 599 745024
✉ info@muldertechnik.nl

BG | DEZMOTORS LTD

Drujba 1, 5038 Str, near block 86a
1592 Sofia
☎ +359 2 4830225
☎ +359 2 9786477
✉ markovad@dezmotors.com

CH | Ikra - Reparatur Service

c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
☎ 0 800 89 72 43
✉ service.CH@mogatec.com

CY | Lambrou Agro Ltd.

11 Othellos Street, Dali Industrial Zone
2540 Nicosia
☎ +357 22667908
☎ +357 22667157
✉ info@lambrouagro.com.cy

CZ | GentlemansTools s.r.o.

Nádražní 1585
Turnov 51101
☎ +420 737 858 868
✉ info@gttools.cz

DK | Bahn-Larsen

Skov- Have- og Parkmaskiner
Vinkelvej 28
7840 Højeslev
☎ +45 48 28 70 20
✉ post@bahn-larsen.dk

EE | Hooldusbuss OÜ

Kabelikopli tee, 5
79221 Kohila vald, Raplamaa
☎ +372 56 678 672
✉ info@hooldusbuss.ee

ES | Yaros Dau

C/ Puigpaltre nº 48, Polígono Industrial UP4
17820 Banyoles (Girona)
☎ +34 902 555 677
☎ +34 972 57 36 00
✉ info@yaros.es
Horario: de 09:00 a 13:00 y 15:00 a 18:00

FI | Railmit Oy

Hakunivahe 1
26100 Rauma
☎ 02-822 2887 arkinis klo. 09.00 – 18.00
☎ 010-293 0263
✉ posti@railmit.fi

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
☎ +33 5 615078 94
☎ +33 5 342807 78
✉ contact@ikrafrance.fr

GB | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close
Round Spinney
GB-Northampton, NN3 8RH
☎ UK/N.Ireland: 0344 824 3524
✉ customerservice@b-gr8.co.uk

GR | Vrontani P. Christina

3 Molas Street
13679 Acharnes
☎ +30 210 2402020
☎ +30 210 2463300
✉ christina.vrontani@gmail.com, ergo@vrontani.gr

HR | VAR - ERCO d.o.o.

Stipana Vilva 14A
10090 ZAGREB
☎ +385 91 571 3164
☎ +385 1 3454 906
✉ var.erco@gmail.com

HU | Tooltechnic Kft.

Vaskapu Utca 10-14,
H-1097 Budapest
☎ +36 1 330 4465
☎ +36 1 283 6550
✉ alkatresz@tooltechnic.net

IN | Agritech Floritech Inc.

206 - B Rajindera Arihant Tower
B-1 Community Centre Janak Puri
New Delhi - 110058 / India
☎ +91 11 45662679
☎ +91 11 25597432
✉ info@agrifloritech.com

IR | BGR8 Ltd. c/o Seabourne Group

South Portway Close, Round Spinney
Northampton, NN3 8RH
☎ +353 1890 8823 74
☎ +44 113 385 1115
✉ enquiries@gardenhomepower.com

IT | Ikra Service Italia, by BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
☎ +39 0141 477309
☎ +39 0141 440385
✉ brumargp@brumargp.it

JO | Taha & Qashou Agri Co. (LLC)

205 Mekka Street
Amman 11821, Jordan
☎ +962 6 585 0251
☎ +962 6 582 5728
✉ info@tahaandqashou.net

LT | Ikra Lithuania

Kalvarijų g. 206
08314 Vilnius
☎ +370 641 76434 / +370 6491 5665
✉ parduotuve@fokusgroup.lt

LU | Bobinage Georges Back

53 Rue Nic. Meyers
4918 Bascharage
☎ +352 507622
☎ +352 504889

MK | FEROLEKTRO D.O.O.

Str.Nikola Parapunov br.35A/3
1000 Skopje
☎ +389 2 3063190
☎ +389 2 3063190
✉ fero@home.mk

MD | IOLSOM S.R.L.

Mateveci Str., 38/1
2009 Chisinau
☎ +373 22 214075
☎ +373 22 225009
✉ iolsomtd@googlemail.com

NL | Muldertechnik

Noorderkijl 1
9571 AR 2 e Exloermond
☎ +31 599 745024
✉ info@muldertechnik.nl

NO | Maskin Importøren AS

Verpetveien 34
1540 Vestby
☎ +47 64 95 35 00
☎ +47 64 95 35 01
✉ post@maskinimp.no

PL | Victus-Emak Sp. z o.o.

ul. Karpia 37
61-619 Poznań
☎ 61 823 83 69
☎ 61 820 51 39
✉ serwis@victus.com.pl

PT | Cabostor LDA.

Zona Ind. do Salgueiro, Lote 29 Pav.B
3530-259 Mangualde
☎ +351 939 134 145
☎ +351 232 619 431
✉ Spv.ikra@wilcol.pt

RO | BRONTO COMPROD S.R.L.

Str. Corneliu Coposu nr. 35-37
400235 Cluj-Napoca
☎ +40 264 435 337
☎ +40 264 406 703
✉ tehnic@bronto.ro

SE | Ikra Service Sweden

Verkstadsgratan 8
57341 Tranås
☎ +46 763 268982
✉ ikrawinbladh@gmail.com

SI | BIBIRO d.o.o.

Tržaška cesta 233
1000 Ljubljana
☎ +386 1 256 4868
☎ +386 1 256 4867
✉ bibiro.ljubljana@siol.net

SK | AGF Invest s.r.o.

Hliniková 365/39
95201 Vrábne
☎ +421 02 62 859549
☎ +421 02 62 859052
✉ info@agfinvest.sk

TR | ZİMAŞ Ziraat Makinaları San. ve Tic. A.Ş.

1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir
35110 İZMİR
☎ +90 232 4364618/4594094
☎ +90 232 4364619
✉ info@zimasziraat.com

UA | TOB „TK „Євроінструмент“ (LLC “TC “Euroinstrument”)

бул. І. Ленсе, 79
04080 м. Київ, Україна
☎ +38 (044) 332-24-12 / +38 (068) 424-41-55
✉ ikra@eurotools.com.ua